

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования "Красноярский государственный медицинский  
университет имени профессора В.Ф. Войно-Ясенецкого"  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра латинского и иностранных языков

**Латинский язык с основами медицинской терминологии**

**Сборник методических указаний для обучающихся к внеаудиторной (самостоятельной) работе по  
направлению подготовки 34.03.01 Сестринское дело (очная форма обучения)**

Красноярск

2022

Латинский язык с основами медицинской терминологии : сборник методических указаний для обучающихся к внеаудиторной (самостоятельной) работе по направлению подготовки 34.03.01 Сестринское дело (очная форма обучения) / сост. Е.Н. Дайлидова, Н.С. Клименко, Т.В. Тюрина, Е.Г. Фомина. - Красноярск : тип. КрасГМУ, 2022.

**Составители:**

старший преподаватель Е.Н. Дайлидова  
к.к.н. Н.С. Клименко  
к.фил.н., доцент Т.В. Тюрина  
старший преподаватель Е.Г. Фомина

Сборник методических указаний предназначен для внеаудиторной работы обучающихся. Составлен в соответствии с ФГОС ВО 2017 по направлению подготовки 34.03.01 Сестринское дело (очная форма обучения), рабочей программой дисциплины (2022 г.) и СТО СМК 8.3.12-21. Выпуск 5.

Рекомендован к изданию по решению ЦКМС (Протокол № 10 от 26 мая 2022 г.)

© ФГБОУ ВО КрасГМУ  
им.проф. В.Ф. Войно-Ясенецкого  
Минздрава России, 2022

**1. Тема № 1.** История латинского языка и его значение в развитии мировой науки и культуры. Латинский алфавит. Правила чтения

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): Освоение медицинской латыни как профессионального языка будущего врача начинается с краткого экскурса в историю развития латинского языка, а также знакомства с латинским алфавитом и правилами чтения.

**3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке, **владеть**

**4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Латинскому языку выпала необыкновенная судьба сыграть важную роль в истории Европы и всего мира. По существующей классификации, латынь относят к так называемым "мертвым" языкам, т.е. на ней не говорит ни один из народов. Нужна ли она в век компьютеризации прочих технических "чудес"?

Следует помнить, что в нашей стране латинский (а вместе с ним и древнегреческий) язык занимал, а в большинстве зарубежных европейских стран и до сих пор занимает почетное место в программе гуманитарных "классических" гимназий. Знание латинского языка считалось и считается основой европейской образованности, поскольку на этом языке народы Европы более двух тысячелетий создавали культуру, которая считается одной из самых замечательных на Земле.

Кроме того "мертвая" латынь дала жизнь большому числу европейских языков и обогатила сотнями и тысячами слов и терминов другие языки. И русский язык не избежал этого влияния:

"Ректор академии, декан факультета фундаментального медицинского образования, а также профессора, доценты, доктора и кандидаты наук читают студентам и аспирантам лекции и проводят специальные семинары по всем дисциплинам. В течение семестра студенты штудируют многие тома литературы в библиотеке..." (Мы можем составить целый рассказ, используя заимствования - *дериваты*, т.е. слова, образованные от греческих и латинских корней, и *кальки* - калькированием называется перевод с использованием собственных корней и приставок - *про-грамма* = *пред-писание*).

"Мертвая" латынь продолжает жить и в новых языках; каждый день мы употребляем в речи множество слов, не подозревая, что их подарила нам латынь. Отсюда проистекает еще одно преимущество, которое имеет владеющий этим языком: он может осознанно воспринимать и использовать многочисленные термины большинства наук, и ему будет во много раз легче выучить любой другой европейский язык.

Из романа А.С.Пушкина "Евгений Онегин" каждый вспомнит строчку, ставшую крылатым выражением: "Латынь из моды вышла ныне...". Но Онегин, тем не менее,

"...знал довольно по-латыне, Чтоб эпитафы разбирать, Потолковать об Ювенале,

В конце письма поставить *vale*, Да помнил, хоть не без греха, Из Энеиды два стиха".

Цитата свидетельствует о том, что в обществе, к которому принадлежал Онегин, латынь изучали и знали. Трудно согласиться с утверждением Пушкина, что в те времена "... все учились понемногу чему-нибудь и как-нибудь...". Пушкин блестяще знал античность: и мифологию, и литературу, и историю. В любом томе его произведений мы увидим латинские эпитафы, обращения к латинским авторам, к мифологическим персонажам.

Такое отношение к латинскому языку в системе гуманитарного образования не изменилось и к началу XX века. Латинский язык сохранял достойное место в системе школьного образования в России вплоть до революции 1917 года. "Вышла" же латынь "из моды" лишь после революции, когда ее изучение стало рассматриваться как сословный признак, как принадлежность к "чуждому элементу".

В настоящее же время происходит возрождение латинского языка как учебного предмета. Как же следует относиться к самому понятию "мертвый язык" в применении к латыни? Само это определение - "мертвый" свидетельствует о том, что язык - живой организм: он рождается, живет, развивается, а подчас умирает. В реальной жизни нет носителей латинского языка, однако он не разделит судьбы других мертвых языков. Для понимания его значения следует познакомиться с историей его возникновения, его распространения на территории Римской империи и с его дальнейшей судьбой.

Латинский язык принадлежит к числу индоевропейских языков, к которым относятся также языки славянские, балтийские, германские, индийские, иранские, древне- и новогреческий и другие. Латинский язык относился к италийской ветви индоевропейской семьи языков, В процессе исторического развития древней Италии латинский язык вытеснил другие италийские языки и со временем занял господствующее положение в западном

Средиземноморье.

Сравнительно- историческим изучением выявлены связи, существующие между латинским языком и остальными языками индоевропейской семьи. Доказано происхождение индоевропейских языков от одного языка-основы; несомненная общность прослеживается хотя бы при сопоставлении ряда слов, входящих в основной словарный состав латинского и новых европейских языков. Например:

лат. русск. нем. англ.

mater мать Mutter mother

est есть ist is ( 3-е лицо ед.ч. глагола быть)

ters три drei three

При этом сходство наблюдается не только в словарном запасе, но и в грамматическом строе языков.

Римляне принадлежали к латинскому племени и говорили на латинском языке. У римлян не было таких красочных сказаний о богах и героях, какие сложились у греков. Зато они крепко хранили в памяти исторические предания о начале своего племени и города, о древних своих царях, о подвигах римских граждан. Великий римский поэт Вергилий, используя древние исторические предания, написал поэму о происхождении латинского народа. Главный герой ее росит имя Эней, и в честь него поэма называется "Энеидой"..

Но если придерживаться только исторических фактов, следует отметить, что в начале I тысячелетия до н.э. на латинском языке говорило население небольшой области Лаций (Latium), расположенной в средней части Апеннинского полуострова. Жители этой области назывались латинами, а их язык – латинским. В VIII в.до н.э. ( в 753 г., как считают древние историки) был основан г. Рим (Roma) , ставший центром Лация. По имени этого города латины, а позднее и другие италийские племена стали называть себя римлянами.

К северу от Лация жили этруски – народ древней и высокой культуры. Этруски оказали большое влияние на культурное развитие всей Италии, особенно Рима. Поэтому в латинский язык вошло значительное количество этрусских слов.

Но самое большое влияние как на материальную и духовную культуру римского народа, так и на его язык оказали греки. Культурные и языковые контакты между римлянами и греками установились с начала III в. до н.э., и еще более усилились, когда была завоевана материковая Греция, превращенная в римскую провинцию. При этом Греция продолжала оставаться центром культуры и образования как для самих греков, так и для римлян. Гораций - из послания Октавиану Августу:

"Греция, взятая в плен, победителей диких пленила..."

На протяжении нескольких столетий греческий язык был основным источником обогащения латинской лексики иноязычными заимствованиями. В результате в латинский язык вошли несколько тысяч греческих слов, относящихся ко всем сферам жизни. Большинство греческих слов, вошедших в новые языки , были усвоены ими через латинский.

В историческом развитии латинского языка выделяется несколько периодов.

1. Период архаической латыни : от первых сохранившихся письменных памятников до начала 1 в. до н.э. Литературные произведения на латинском языке появились в III в.до н.э.
2. Период классической латыни : от первых выступлений Цицерона, в прозе которого латинский язык приобрел черты, сделавшие его "классическим" – эталоном литературной нормы, до смерти Октавиана Августа в 14 г. н.э. Этот период представлен блестящей плеядой авторов: Марк Туллий Цицерон, Гай Юлий Цезарь , Тит Ливий; самыми знаменитыми поэтами были: Публий Вергилий Марон, Квинт Гораций Флакк, Публий Овидий Назон. Благодаря им эпоха Августа получила название золотого века римской поэзии.
3. Период послеклассической латыни получил развитие во время ранней империи, т.е. I-II вв. н.э. Наиболее известные авторы этого периода: Луций Анней Сенека, Децим Юний Ювенал, Апулей.
4. Период поздней латыни: III-VI вв. Этот период совпадает с эпохой поздней Империи и возникновения после ее падения новых варварских государств.

Период формирования и расцвета классического латинского языка был связан с превращением Рима в крупнейшее рабовладельческое государство Средиземноморья, подчинившее своей власти обширные территории в Европе, северной Африке и Малой Азии. А вслед за римскими легионами на все покоренные ими территории приходит и

латинский язык в качестве официального государственного языка. В восточных провинциях римского государства (в Греции, Малой Азии и на северном побережье Африки), где к моменту завоевания их римлянами были широко распространены греческий язык и греческая культура, латинский язык большого распространения среди местного населения не получил. Иначе обстояло дело в западном Средиземноморье. Здесь быстрыми темпами идет романизация провинций, т.е. усвоение местным населением латинского языка и римской культуры. Романизация идет двумя путями: через государственные учреждения и через общение населения с римскими солдатами, торговцами, т.е. носителями разговорного языка. Этот разговорный язык явился языком-основой для новых национальных языков, объединяемых под общим названием романских (итальянского, французского, испанского, португальского, румынского и др.).

Но и в других европейских языках, не принадлежащих к романским, тоже много слов латинского происхождения. Объяснение этому лежит в истории этих государств.

На рубеже I в. до н.э. - I в.н.э. римляне вели войны с германскими племенами, пытаясь покорить их. Это привело к установлению экономических связей и проникновению латинской лексики в языки германских племен.

Первые контакты римлян и, следовательно латинского языка с населением Британии также относятся к I в. до н.э., когда Цезарь во время войн в Галлии совершил два похода в Британию. Британия была завоевана римлянами и оставалась под их властью почти 400 лет.

На латинском языке осуществлялась церковная служба, велось обучение в школах и университетах, частично он использовался в юридической практике и при межгосударственных переговорах.

В 395 г. произошел раздел Римской империи на две части: Восточную и Западную. В Восточной империи наиболее распространенным становится греческий язык. Иначе сложилась судьба Западной римской империи. Под натиском варварских племен ослабленная внутренними распрями Западная римская империя перестала существовать как самостоятельное государство в 476 г.

Но при этом латинский язык сохранился на всей ее территории. Он использовался в новых варварских государствах, образовавшихся на месте бывшей Римской империи, и как официальный язык, поскольку местные языки не имели письменности, и как язык межгосударственных связей, и как язык христианской церкви. Принятие христианства способствовало распространению грамотности. При монастырях создаются школы, обучение в которых ведется на латинском языке. Под влиянием школьного и университетского образования появилась и литература на латинском языке. Это был язык образованных людей эпохи Средневековья, на котором они писали и говорили. Важным этапом в дальнейшей истории латинского языка была эпоха Возрождения - переходная эпоха от Средних веков к Новому времени. В последующие века, XVII-XVIII, а ряде случаев и в первой половине XIX в. латинский язык продолжал использоваться как международный язык науки и дипломатии, он до сих пор является языком католической церкви и официальным языком Ватикана. В наши дни латинский язык сохранил свое значение в качестве международного языка в области ботаники: вновь открываемые виды растений должны быть описаны на латинском языке. Только в этом случае за их авторами признается право на научный приоритет.

Латинский язык необходим медикам, биологам, поскольку вся терминология этих наук построена из Греко-латинских словообразовательных элементов, оформленных по правилам латинской грамматики.

Большую помощь окажет латинский язык и при изучении русского языка. Он объяснит правописание многих слов. И кроме того латинский язык позволят познакомиться с реалиями античного общества, с его историей, культурой, мифологией, т.е. тем фундаментом, на котором стоит вся европейская культура.

## **5. Вопросы по теме занятия**

1. Количество букв латинского алфавита в период античности и современный период.
2. Правила чтения гласных.
3. Особенности чтения согласных: ti перед гласным, z
4. Чтение диграфов ch, rh, ph, th
5. Особенности чтения дифтонгов и диграфов: au, eu, ae, oe

## **6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

1. ОБЛАСТЬ ЛАЦИЙ (LATIUM), ДАВШАЯ НАЗВАНИЕ ЯЗЫКУ, РАСПОЛОЖЕНА:
  - 1) в средней части Апеннинского полуострова;
  - 2) на территории современной Молдавии;
  - 3) в Греции;
  - 4) на Пиренейском полуострове;
2. SEPTEMBER (ОТ СЛОВА «SEPTEM» - «СЕМЬ») - СЕНТЯБРЬ, ТАК ЛИ ЭТО: |:
  - 1) слово «septem» не имеет отношения к названию месяца;
  - 2) у римлян год начинался с марта;

- 3) ошибка в переводе - «septem» - это «девять»;  
4) September это в переводе «июль»;
3. «АМОРФНЫЙ» ОЗНАЧАЕТ |:  
1) бесформенный;  
2) любящий;  
3) разборчивый;  
4) нудный;
4. БУКВА «С» ПРОИЗНОСИТСЯ КАК РУССКОЕ «К»:  
1) перед а, о, у;  
2) в конце слова;  
3) перед согласными;  
4) перед а, о, у, согласными и в конце слова;
5. БУКВА «S» ПРОИЗНОСИТСЯ КАК РУССКОЕ «С»:  
1) - в начале и в конце слова, до и после согласной, при удвоенной «s»;  
2) - между двумя гласными;  
3) - перед а, о, у, согласными и в конце слова;  
4) перед дифтонгом au;

#### 7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов

1. Просмотрите учебный видео-фильм «Семь чудес Древнего Рима». Расскажите о значении античной цивилизации и латинского языка на развитие мировой культуры.

1) Латинский (а вместе с ним и древнегреческий) язык занимал, а в большинстве зарубежных европейских стран и до сих пор занимает почетное место в программе гуманитарных "классических" гимназий. Знание латинского языка считалось и считается основой европейской образованности, поскольку на этом языке народы Европы более двух тысячелетий создавали культуру, которая считается одной из самых замечательных на Земле. Латынь дала жизнь романским языкам (итальянскому, испанскому, французскому, португальскому, румынскому и др.), обогатила сотнями и тысячами слов и терминов другие языки, в том числе русский. Под влиянием школьного и университетского образования появилась и литература на латинском языке. Это был язык образованных людей эпохи Средневековья, на котором они писали и говорили. Важным этапом в дальнейшей истории латинского языка была эпоха Возрождения – переходная эпоха от Средних веков к Новому времени. В последующие века, XVII-XVIII, а ряде случаев и в первой половине XIX в. латинский язык продолжал использоваться как международный язык науки и дипломатии, он до сих пор является языком католической церкви и официальным языком Ватикана. В наши дни латинский язык сохранил свое значение в качестве международного языка в области ботаники: вновь открываемые виды растений должны быть описаны на латинском языке. Только в этом случае за их авторами признается право на научный приоритет. Латинский язык необходим медикам, биологам, поскольку вся терминология этих наук построена из Греко-латинских словообразовательных элементов, оформленных по правилам латинской грамматики. Древние языки и античная культура оказали мощное влияние на развитие европейской цивилизации: мифология, литература, живопись, скульптура, архитектура формировались под влиянием эпохи античности. Научные и философские традиции стали фундаментом для современной мировой науки.;

2. Прочитайте вслух: - cito et tuto, Cucurbita, Iodoformium, deinde, gramma, adductor, sega, bacca, baccae, iodidum, Convallaria, hoc, officina, Barium, facile, hepar, acidum, habere, flia.

- 1) задание открытого типа;

#### 8. Рекомендованная литература по теме занятия

##### - обязательная:

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

##### - дополнительная:

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 2.** Введение в анатомическую терминологию. Структура анатомического термина: простой анатомический термин. Существительное: грамматические категории существительного (в интерактивной форме)

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): способствует выработке практических навыков определения склонения, рода и практической основы существительного в рамках работы в группах. На основе теоретических знаний и практических умений обучающийся должен знать грамматические категории имени существительного, уметь ориентироваться в структуре простого анатомического термина, определять грамматические формы слов, составляющих термин

### **3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, **владеть**

### **4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Занятие построено в интерактивной форме и направлено на формирование практических навыков определения склонения, рода и практической основы существительных. Обучающиеся выполняют задания по грамматике, работая в малых группах. Материалом для выполнения заданий служат карточки с анатомическими терминами.

Анатомические термины могут быть простыми и сложными. Простые термины состоят из одного слова, сложные - из словосочетания. Примером простого анатомического термина являются слова *muscūlus* - мышца, *os* - кость.

Латинское существительное (*Nomen substantivum*) отвечает на вопрос "кто?", "что?" и имеет грамматические категории рода, числа, падежа, склонения. Грамматические отношения в латинском языке выражаются посредством изменения формы слова - прибавлением к основе суффиксов и флексий ( окончаний).

В латинском языке различаются два числа - единственное (*numerus singularis* ) и множественное ( *numerus pluralis*), значение которых в общем совпадает со значением соответствующих чисел в русском языке. Значение слова во множественном числе иногда отличается от его значения в единственном числе: *coria* (*sing.*) - обилие, запас, *coriae* (*plur.*)- войско. Ср. аналогичные явления в русском языке: час и часы. Небольшую группу составляют слова, употребительные только во множественном числе: в фармацевтической терминологии - *species* "лекарственный сбор".

Существительные в латинском языке различаются ( но не изменяются!) также по грамматическим родам; они могут быть мужского рода (*genus masculinum*), женского рода ( *genus femininum*) и среднего рода ( *genus neutrum*). Принадлежность имен к тому или иному грамматическому роду определяется либо по их значению, либо по формальному признаку (флексии, суффиксы).

По значению к именам существительным мужского рода, кроме лиц и животных мужского пола, относятся также названия ветров, месяцев и обычно рек. К именам женского рода, кроме названий лиц и животных женского пола, относятся часто названия городов, стран, островов и деревьев. Не следует переносить категорию рода из родного языка в какой-либо другой, например существительное *costa* "ребро" относится к женскому роду.

Склонением называется изменение имен по числам и падежам .

В классическом латинском языке шесть падежей:

*Casus nominativus* ( именительный) - падеж подлежащего и именной части составного сказуемого.

*Casus genetivus* (родительный ) - чаще всего является падежом несогласованного определения .

*Casus dativus* (дательный) - падеж косвенного дополнения; указывает лицо, которому адресовано действие .

*Casus accusativus* (винительный) - падеж прямого дополнения.

*Casus ablativus* - аблатив ( отложительный, или отделительный, падеж), который отвечает на вопросы "кем?", "чем?", "где?", "откуда?", "когда?"

*Casus vocativus* (звательный) - падеж, в котором ставится при обращении название лица или предмета. Форма звательного падежа в латинском языке чаще всего совпадает с формой именительного.

Словарная форма латинского существительного, т.е. форма его записи в словаре, включает три компонента:

- форму именительного падежа единственного числа;

- окончание родительного падежа единственного числа ( и конечную часть основы, если основы именительного и родитель- ного падежей не совпадают);

- обозначение рода ( сокращенно одной буквой: m, f, n).

Пример словарной записи :

musculus i, (m) - мышца;

corpus ,oris (n) - тело;

arcus , us (m) - дуга.

С помощью словарной формы определяется тип склонения существительного и его основа.

Признаком склонения является окончание родительного падежа единственного числа ( Gen. sing.):

-ae I

- i II

- is III

- us IV

- ei V

Определение основы имени существительного

У существительных I, II, IV, V склонений основа в именительном падеже и в косвенных падежах совпадает, например scapula, ae (f) "лопатка", основа scapul-; musculus, i (m) "мышца", основа muscul-; ductus, us (m) "проток", основа duct-; facies, ei (f) "поверхность", основа faci-.

У существительных III скл. и II скл. на -er основа определяется только по форме родительного падежа единственного числа, например magister, tri (m) "учитель", основа magistr-; caput, itis (n) "голова", основа capit-; regio, onis (f), основа region-.

У односложных существительных III скл. основа именительного и косвенных падежей, как правило, не совпадает. В словарной форме таких слов принято полностью писать форму род. падежа: dens, dentis (m) "зуб", основа dent-; os, ossis (n) "кость", основа oss-.

Общие правила определения рода имени существительного.

В ряде случаев род существительного можно определить по окончанию Nom. sing.

Существительные, имеющие окончание -er, относятся к мужскому роду ( cancer, vomer). Существительные с окончанием - us также преимущественно относятся к мужскому роду (musculus, ductus). Но: corpus, genus относятся к среднему роду. Кроме того, Pinus, Crataegus, Quercus и др. названия деревьев - женского рода, так как древние считали, что в каждом дереве живет нимфа-дриада - покровительница дерева.

Существительные с окончанием -a относятся к женскому роду (vertebra). Но : collega, poeta, nauta, agricola - мужского рода. Кроме того, есть ряд существительных на - ma: systema, trauma, которые относятся к среднему роду.

Существительные с окончаниями в Nom. sing . -um , - on, -u относятся к среднему роду (cranium, skeleton, genu).

## 5. Вопросы по теме занятия

1. Определение склонения и практической основы существительного
2. Грамматические признаки типов склонения существительных.
3. Грамматические категории латинского существительного: род, число, падеж, склонение
4. Распределение существительных по пяти типам склонения в зависимости от окончания Gen. sg.
5. Словарная форма существительного

## 6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов

1. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО FOSSA, AE (F) - ЯМКА:

- 1) 1;
- 2) 2;
- 3) 3;
- 4) 5;

2. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ARTICULATIO, ONIS (F) СУСТАВ:

- 1) 1;
- 2) 2;
- 3) 3;
- 4) 4;

3. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ANGULUS, I (M) - УГОЛ:

- 1) 1;
- 2) 2;
- 3) 3;
- 4) 4;

4. ОПРЕДЕЛИТЕ СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ПО СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ DUCTUS, US (M) - ПРОТОК:

- 1) 1;
- 2) 2;
- 3) 3;
- 4) 4;

5. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО FACIES, EI (F) ЛИЦО, ПОВЕРХНОСТЬ:

- 1) 1;
- 2) 3;
- 3) 4;
- 4) 5;

#### **7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

1. Определить значение латинских существительных: urbs, urbis (f), natura, ae (f), flos, floris (m), homo, inis (m).

Запишите известные вам в русском языке слова, образованные от данных латинских

1) urbs "город", урбанизм, урбанистический. natura "природа", натуральный, натурализм, натурфилософия. flos "цветок", флористика, флорист. homo "человек", гуманизм, гуманный.;

2. Определить значение латинских существительных: caput, itis (n), lingua, ae (f), mens, mentis (f), punctum, i (n).

Запишите известные вам в русском языке слова, образованные от данных латинских

1) caput "голова", капитал, капитальный, капитализм. lingua "язык", лингвистика, лингвистический, лингводидактика. flos "цветок", флористика, флорист. mens "ум", ментальность, ментальный. punctum "точка", пункция, пунктуальность.;

#### **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

**- обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

**- дополнительная:**

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 3.** Структура анатомического термина: сложный анатомический термин: несогласованное определение  
**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): Теоретические знания и практических умения, полученные в данном тематическом блоке, являются базой для понимания структуры сложного анатомического термина и несогласованного определение. Анализ грамматической формы существительных, входящих в состав сложного термина предшествует формированию навыков перевода сложных анатомических терминов с латинского языка на русский и с русского языка на латинский.

### **3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, **владеть**

### **4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Наиболее часто в медицинской терминологии встречаются термины, состоящие из двух и более слов.

Словосочетание - это синтаксическая структура, образуемая соединением двух или более знаменательных слов, связанных по смыслу и грамматически. В словосочетании первое стержневое слово - всегда имя существительное в именительном падеже, обозначающее сам предмет; другие слова служат определениями к нему. Определения - это поясняющие члены словосочетания, слова-уточнители, обозначающие какой-то признак, свойство предмета обозначения. В синтаксическом отношении слова в словосочетании неравноправны. Одно из них - первое имя существительное, выступает грамматически как главенствующее слово, другое - как грамматически зависимое, подчиненное.

Зависимое существительное ставится в родительном падеже. Определения-существительные называются несогласованными.

Рассмотрим термин, состоящий из двух существительных, например *corpus linguae* «тело языка». Главным словом является существительное *corpus*, зависимым от него является *linguae* «языка». Главное слово всегда находится на первом месте и имеет форму именительного падежа. Зависимое существительное следует за главным и имеет форму родительного падежа.

В структуре сложного термина может быть не одно, а несколько зависимых слов, например *crista capitis costae* «гребень головки ребра». Правило остается неизменным: главное существительное всегда находится на первом месте и имеет форму именительного падежа, зависимые существительные следуют за главным и имеют форму родительного падежа.

При переводе латинского термина на русский язык зависимое существительное может переводиться прилагательным: *linea nuchae* «выйная линия», *vena portae* «воротная вена».

В структуре сложного термина может быть не одно, а несколько зависимых слов, например *crista capitis costae* «гребень головки ребра». Правило остается неизменным: главное существительное всегда находится на первом месте и имеет форму именительного падежа, зависимые существительные следуют за главным и имеют форму родительного падежа.

### **Алгоритм конструирования анатомических терминов с заданным значением**

- Определите стержневое (главное) слово термина - имя существительное в именительном падеже.
- Все остальные слова в термине - определения. Если определение выражено существительным в родительном падеже, его называют несогласованным. Изменить падеж несогласованное определение не может.

### **5. Вопросы по теме занятия**

1. Состав сложного анатомического термина, построенного по типу несогласованного определения
2. Управление - способ синтаксической связи сложного анатомического термина, построенного по типу несогласованного определения
3. Порядок следования главного и зависимого существительного в составе сложного анатомического термина.
4. Падежная форма главного и зависимого существительного.
5. Перевод сложного анатомического термина, построенного по типу несогласованного определения

### **6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

1. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: ПЕРЕГОРОДКА НОСА: |:

- 1) *septum nasus*;
- 2) *septum nasi*;
- 3) *septi nasi*;
- 4) *septus nasis*;

2. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: КОЛЕННАЯ АРТЕРИЯ:
  - 1) genus arteria;
  - 2) arteria genu;
  - 3) arteria genus;
  - 4) arteriae genus;
3. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: ГОЛОВКА ПЛЕЧЕВОЙ КОСТИ:
  - 1) caput humerus;
  - 2) humeri caput;
  - 3) caput humeri;
  - 4) humeri capitis;
4. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: ОСТЬ ЛОПАТКИ:
  - 1) scapula spina;
  - 2) scapulae spina;
  - 3) spina scapulae;
  - 4) scapulae spinae;
5. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: БУГОР ВЕРХНЕЙ ЧЕЛЮСТИ: |:
  - 1) tuberculus maxilla;
  - 2) maxilla tuber;
  - 3) maxillae tuberculus;
  - 4) tuber maxillae;
6. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: OS DIGITI:
  - 1) пальцы кисти руки;
  - 2) кости кисти руки;
  - 3) кости пальца;
  - 4) кость пальца;
7. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА: ХРЯЩ ПЕРЕГОРОДКИ НОСА:
  - 1) cartilago septum nasi;
  - 2) cartilago septi nasus;
  - 3) cartilago septum nasus;
  - 4) cartilago septi nasi;
8. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: CRISTA CAPITIS COSTAE:
  - 1) гребень головки ребра;
  - 2) головка гребня ребра;
  - 3) гребень реберной головки;
  - 4) реберная головка гребня;
9. СЛОВАРНАЯ ФОРМА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО «LIGAMENTUM»:
  - 1) ligamentum, us n;
  - 2) ligamentum, i m;
  - 3) ligamentum, i n;
  - 4) ligamentum, is n;
10. СЛОВАРНАЯ ФОРМА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО: «TEMPUS»:
  - 1) tempus, oris m;
  - 2) tempus, is n;
  - 3) tempus, oris n;
  - 4) tempus, itis m;

### 7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов

1. Одной из важнейших дисциплин для медиков является анатомия. Что вы знаете об истории данной науки? Дайте определение термину "анатомия". Рассмотрите лексическое значение и морфологический состав слова "анатомия".

1) Термин «анатомия» происходит от греческого слова *anatome* «рассечение» и обозначает науку, изучающую форму и строение отдельных органов, систем и всего организма в целом. В период ранней Античности анатомия находилась в зачаточном состоянии, так как в Греции по религиозным соображениям вскрытие трупов долгое время было под строжайшим запретом, поэтому сведения о внутреннем строении человека были весьма скудными. Ещё во времена Аристотеля (384 – 322 гг. до н. э.) вскрытие людей не производилось. Автором первого трактата по анатомии считается врач Диоклит из Каристы (IV в. до н.э.). В III в. до н. э. в анатомии преуспели греческие учёные из Александрии Египетской – Герофил и Эрасистрат, занимавшиеся мумифицированием умерших египтян. < > Герофил проявлял интерес к работе мозга, нервной системы, внутренних органов и глаз. Он первым из врачей заметил связь пульсации сосудов с деятельностью сердца. Эрасистрат занимался главным образом мозгом, сердцем и кровеносными сосудами. Несколько столетий имена этих греческих учёных и врачей оставались светилами анатомической науки. Только во II в. н. э. прославился врач из Пергама Гален, личный лекарь императора Марка Аврелия. Он серьёзно занялся изучением анатомического наследия, показал, что анатомия и физиология – основа научной диагностики, лечения и профилактики.;

2. Рассмотрите приведенные ниже анатомические термины: cerebrum, i (n), hepar, ātis (n) nervus, i (m) urēter, ēris (m) nasus, i (m) larynx, ngis (m) trachea, ae (f) vas, vasis (n) bronchus, i (m) pulmo, ōnis (m) cor, cordis (n) aorta, ae (f) arteria, ae (f) vena, ae (f) sanguis, inis (m) os, oris (n) pharynx, ngis (m) oesophāgus, i (m) gaster, tris (f) intestinum, i (n) ren, renis (m) Переведите термины и распределите их в зависимости от принадлежности к различным системам организма: systema nervosum, systema respiratorium, systema cardiovasculare, systema digestorium, systema urogenitale.

1) Systema nervosum – Нервная система: cerebrum, i (n) – большой головной мозг, nervus, i (m) – нерв. Systema respiratorium – Дыхательная система: nasus, i (m) – нос, larynx, ngis (m) – гортань, trachea, ae (f) – трахея, bronchus, i (m) – бронх, pulmo, ōnis (m) – лёгкое. Systema cardiovasculare – Сердечно-сосудистая система: cor, cordis (n) – сердце, vas, vasis (n) – сосуд, aorta, ae (f) – аорта, arteria, ae (f) – артерия, vena, ae (f) – вена, sanguis, inis (m) – кровь. Systema digestorium – Пищеварительная система: os, oris (n) – полость рта, pharynx, ngis (m) – глотка, oesophāgus, i (m) – пищевод, gaster, tris (f) – желудок, hepar, ātis (n) – печень, intestinum, i (n) – кишка. Systema urogenitale – Мочеполовая система: ren, renis (m) – почка, urēter, ēris (m) – мочеточник.;

## **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

### **- обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

### **- дополнительная:**

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 4.** Структура сложного анатомического термина: согласованное определение. Прилагательное. Грамматические категории прилагательного.

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): рассмотрение имени прилагательного является важным этапом для формирования компетенции понимания и образования анатомических и фармацевтических терминов, точного и безошибочного умения пользоваться терминологией.

### **3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать**, **уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть**

### **4. Аннотация** (краткое содержание темы)

начительную группу анатомических терминов составляют словосочетания, в состав которых входят существительное и прилагательное.

*Прилагательное* (Adjectivum) - часть речи, отвечающая на вопрос "какой", имеет грамматические категории рода, числа, падежа, склонения.

Как и в русском языке прилагательные делятся на качественные и относительные. Качественные прилагательные обозначают признак предмета непосредственно, т. е. без отношения к другим предметам: истинное ребро - *costa vera*. Относительные прилагательные указывают на признак предмета не прямо, а через отношение к другому предмету: позвоночный столб (столб из позвонков) - *columna vertebralis*. Преобладающая масса прилагательных в анатомической номенклатуре - это *относительные прилагательные*, указывающие на принадлежность данного анатомического образования к целому органу или к другому анатомическому образованию, напр., лобный отросток (отходящий от скуловой кости вверх, где соединяется со скуловым отростком лобной кости) - *processus frontalis*.

Категория рода - это словоизменительная категория. Прилагательное изменяется по родам: оно может быть в форме мужского, женского или среднего рода. Выбор формы рода прилагательного зависит от рода того существительного, к которому приписано данное прилагательное. Напр., латинское прилагательное со значением «жёлтый, -ая, -ое» имеет три формы рода - *flavus* (м. р.), *flava* (ж. р.), *flavum* (с. р.). Словоизменение прилагательных происходит также по падежам и числам, т. е. прилагательные склоняются.

#### Склонение прилагательных, словарная форма.

Прилагательные делятся на две группы: прилагательные I - II склонения и прилагательные III склонения.

В словарной форме подавляющего большинства прилагательных указываются характерные для того или иного рода окончания в им. п., ед. ч. У одних прилагательных окончания в им. п. для каждого рода характерны разные, напр.: *rectus, recta, rectum* - прямой, прямая, прямое. У других прилагательных для мужского и женского рода одно общее окончание, а для среднего рода - иное, напр.: *brevis* - короткий, короткая, *breve* - короткое.

Соответственно по-разному прилагательные приводятся в словарной форме. Напр.: *rectus*, а, им. Окончание -*us* м. р. заменяется в ж. р. На -*a* (*recta*), а в ср. р. - на -*um* (*rectum*).

#### Две группы прилагательных.

В зависимости от типа склонения они делятся на две группы. Принадлежность к группе узнаётся по стандартным словарным формам.

К *1-й группе* относятся прилагательные, которые склоняются по I, II склонениям. Они легко узнаются по окончаниям им. п. -*us* (или -*er*), -*a*, -*um* в словарной форме.

Ко *2-й группе* относятся все прилагательные, имеющие иную словарную форму. Их словоизменение происходит по III склонению.

#### Прилагательные 1-й группы.

При наличии словарной формы с окончаниями в им. п., ед. ч. -*us*, -*a*, -*um* или -*er*, -*a*, -*um* прилагательные в форме ж. р. склоняются по I склонению, в форме м. р. и ср. р. - по II склонению.

Напр.: *longus*, а, им - длинный. В род. п. они имеют соответственно окончания:

|                     |                     |                      |
|---------------------|---------------------|----------------------|
| Ж. р.<br>I скл. -ae | М. р.<br>II скл. -i | Ср. Р.<br>II скл. -i |
|---------------------|---------------------|----------------------|

|         |        |        |
|---------|--------|--------|
| Longae  | Longi  | Longi  |
| liberae | liberi | liberi |

У некоторых прилагательных, которые имеют в м. р. окончание -ег, буква «е» выпадает в м. р., начиная с род. П., ед. ч., а в ж. р. И в ср. р. - во всех падежах без исключения. У других прилагательных этого не происходит.

### Прилагательные 2-й группы.

Прилагательные 2-й группы склоняются по III склонению.

По числу родовых окончаний в словарной форме прилагательные 2-й группы делятся на:

- прилагательные двух окончаний;
  - одного окончания;
  - Трёх окончаний.
1. Прилагательные двух окончаний в анатомо-гистологической и в целом медицинской терминологии встречаются чаще всего. У них в Nom. Sing. Только два родовых окончания -is, -e; -is - общее для м. р. И ж.р., -e - только для ср. р. Напр.: brevis - короткий, короткая, breve - короткое. Для преобладающего числа прилагательных двух окончаний, встречающихся в номенклатуре, характерна словообразовательная модель: "производящая основа сущ-ых + суффикс -al или -ar + окончание -is, -e", например stern-al-is, е грудинный. Все образованные таким суффиксальным способом прилагательные приобрели общее значение «относящийся к тому, что названо основой» (к грудины, к ребру)
  2. Прилагательные одного окончания имеют для всех родов одно общее окончание в им. п., ед. ч., например simplex - простой, -ая, -ое. В отличие от всех других видов прилагательных у них наблюдается особенность: основа в род. П. и им. п. разная. Это отражено в словарной форме. Напр.: simplex, ĩcis. Основа: simplic-
  3. Прилагательные трёх окончаний имеют окончания: м. р. -ег, ж. р. -is, ср. р. -е. Напр.: celer, ěris, ěre быстрый, -ая, -ое.

Все прилагательные 2-й группы независимо от словарной формы склоняются по III скл. Имеют в косвенных падежах единую основу.

### Правило согласования прилагательного с существительным

Прилагательное согласуется с существительным в роде, числе и падеже. Примером является прилагательное petrosus, a, um (a) "каменистый". Согласуясь с различными существительными, данное прилагательное меняет форму рода: sinus petrosus «каменистый синус», pars petrosa «каменистая часть», os petrosum «каменистая кость».

### Место согласованного определения в составе словосочетания

Если словосочетание состоит из одного существительного и прилагательного, то согласованное определение занимает место после главного слова: os occipitale - затылочная кость. Если словосочетание состоит из двух существительных и прилагательного, то согласованное определение обычно занимает место после несогласованного.

## **5. Вопросы по теме занятия**

1. Грамматические категории имени прилагательного
2. Правило согласования прилагательных с существительными.
  - 1) Прилагательное согласуется с существительным в роде, числе и падеже. Примером является прилагательное petrosus, a, um (a) "каменистый". Согласуясь с различными существительными, данное прилагательное меняет форму рода: sinus petrosus «каменистый синус», pars petrosa «каменистая часть», os petrosum «каменистая кость».
3. Словарная форма имени прилагательного.
4. Типы склонения прилагательных: прилагательные I-II склонения и прилагательные III склонения
5. Подгруппы прилагательных III склонения: прилагательные трех, двух и одного окончания

## **6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

1. В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ .. ГРУППЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ :
  - 1) 2 ;
  - 2) 3 ;

- 3) 4 ;  
4) 5 ;
2. К ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМ ПЕРВОЙ ГРУППЫ ОТНОСЯТСЯ :  
1) прилагательные на -er, -is, -e;  
2) прилагательные на -is, -e;  
3) прилагательные на -s или -x;  
4) прилагательные на -us, -a, -um;
3. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ I ГРУППЫ, ОТНОСЯЩЕЕ К СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМУ ЖЕН. РОДУ, СКЛОНЯЕТСЯ:  
1) по I склонению;  
2) по II склонению;  
3) по III склонению;  
4) по IV склонению;
4. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ PROFUNDUS СКЛОНЯЕТСЯ ПО :  
1) I склонению;  
2) II склонению;  
3) III склонению;  
4) IV склонению;
5. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ FRONTALIS СКЛОНЯЕТСЯ ПО :  
1) I склонению ;  
2) II склонению ;  
3) III склонению ;  
4) IV склонению ;
6. СЛОВАРНАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО OCCIPITALIS, ... - ЗАТЫЛОЧНЫЙ:  
1) us;  
2) e;  
3) er;  
4) um;
7. СЛОВАРНАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО: DEXT... , TRA, TRUM (A) - ПРАВЫЙ:  
1) er;  
2) rus;  
3) us;  
4) is;
8. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: OS ZYGOMATICUM:  
1) верхнечелюстная кость;  
2) нижнечелюстная кость;  
3) скуловая кость;  
4) большеберцовая кость;
9. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: OS NASALE:  
1) нижнечелюстная кость;  
2) затылочная кость;  
3) кость черепа;  
4) носовая кость;
10. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: OS ETHMOIDALE:  
1) небная кость;  
2) решетчатая кость ;  
3) височная кость;  
4) копчиковая кость;
11. ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: НЕБНАЯ ПОПЕРЕЧНАЯ СКЛАДКА:  
1) plica transversa palatina;  
2) plica transversus palatinus;  
3) plica transversum palatinum;  
4) plica transversa palatinum;
12. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ТЕРМИНА : КАНАЛ КАМЕНИСТОГО НЕРВА:  
1) canalis nervi petrosi;  
2) canalis nervus petrosus;  
3) canalis nervi petrosus;  
4) canalis nerva petrosa;

**7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

1. Рассмотрите прилагательные III склонения и определите, от каких существительных они образованы: auricularis, e (a) - ушной, alveolaris, e (a) -альвеолярный, abdominalis, e (a) -брюшной, facialis, e (a) - лицевой, mandibularis, e (a) - нижнечелюстной, renalis, e (a) - почечный.

1) auricula,ae (f), alveola,ae (f), abdomen, inis (n), facies, ei (f), mandibula, ae (f), ren, is (n);

2. В анатомической терминологии встречаются прилагательные III склонения, образованные от основ существительных. Рассмотрите приведенные ниже термины и образуйте от них однокоренные прилагательные pulmo, ōnis (m) – легкое. radius, I (m) – лучевая кость. ala, ae (f) – крыло. vertebra, ae (f) – позвонок. tibia, ae (f) – большая берцовая кость. pectoralis, e (a), alaris, e (a), vertebralis, e (a), tibialis, e (a), pectoralis, e (a), lingualis, e (a), dorsalis, e (a), lacrimalis, e (a);

1) pulmonalis, e (a), radialis, e (a) alaris, e (a), vertebralis, e (a), tibialis, e (a), pectoralis, e (a), lingualis, e (a), dorsalis, e (a), lacrimalis, e (a);

## **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

### **- обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

### **- дополнительная:**

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 5.** Степени сравнения прилагательного. Прилагательные в сравнительной и превосходной степени в составе сложного анатомического термина.

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): Теоретические знания и практических умения, полученные в данном тематическом блоке, являются базой для понимания структуры сложного анатомического термина и согласованного определения. Анализ грамматической формы существительных, входящих в состав сложного термина предшествует формированию навыков перевода сложных анатомических терминов с латинского языка на русский и с русского языка на латинский.

### **3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, **владеть**

### **4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Как и в русском языке, латинские качественные прилагательные имеют 3 степени сравнения: положительную (gradus positivus) ,сравнительную (gradus comparativus ) и превосходную (gradus superlatives ).

Сравнительная степень (Gradus comparativus).

Сравнительная степень образуется от основы положительной степени путем прибавления к ней суффикса -ior для м.р. и ж.р., суффикса -ius для ср.р.

Например:

longus,a,um - longior (m,f), longius (n)

ruber,bra,brum - rubrior (m,f) rubrius (n)

brevis,e - brevior,(m,f), brevis (n)

simplex,icis - simplicior (m,f) simplicius (n)

1.Основным грамматическим признаком прилагательных в сравнительной степени являются:для м.р. и ж.р.-суффикс -ior, для ср.р.- суффикс -ius.

Напр: brevior, ius;latior, ius.

2.У всех прилагательных в сравнительной степени основа совпадает с формой мужского и женского рода и.п. ед.ч.:

m latior

Nom.sing. f latior основа latior-

n latius

3.Склоняются прилагательные в сравнительной степени по 3-му склонению . Форма

род.п . ед.ч. у всех трех родов одинакова: она образована путем присоединения -is.

Nom.sing. latior (m) latior (f) latius (n)

Gen.sing. latioris latioris latioris

4.Прилагательные в сравнительной степени согласуются с существительными в роде, числе, падеже,т.е. являются согласованными определениями: sutura latior, sulcus latior; foramen latius .

**ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ.**

1.Положительная и сравнительная степени прилагательных со значением «большой» и

«малый» (маленький) образованы от разных основ:

*Положительная степень сравнительная степень*

magnus , a, um большой major, jus

parvus , a, um, малый minor, us

2. В анатомической номенклатуре magnus, a, um применяется к одиночным образованиям, а major, jus – к парным. На русский язык переводятся одинаково – положительной степенью,

foramen magnum (occipitale) большое отверстие,

foramen ischiadicum majus et minus большое и малое седалищные отверстия

3. Прилагательные, существующие только в сравнительной степени: superior, ius верхний;

inferior, ius нижний; anterior, ius передний; posterior, ius задний- переводятся на русский

язык как прилагательные положительной степени.

## **5. Вопросы по теме занятия**

1. Грамматические категории имени прилагательного
2. Образование форм сравнительной степени прилагательного.
3. Правила образования форм превосходной степени прилагательных
4. Правила согласования прилагательных в сравнительной и превосходной степени с существительными.
5. Прилагательные, использующиеся в составе анатомического термина в форме сравнительной степени: major/majus, minor/minus, superior/superius, inferior/inferius и др.

## **6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

### 1. СТРУКТУРА СЛОЖНОГО АНАТОМИЧЕСКОГО ТЕРМИНА:

- 1) главное существительное, согласованное определение, несогласованное определение;
- 2) главное существительное, несогласованное определение, согласованное определение;
- 3) согласованное определение, главное существительное, несогласованное определение;
- 4) несогласованное определение, согласованное определение, главное существительное;

### 2. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЕЮТ :

- 1) все прилагательные;
- 2) только качественные прилагательные;
- 3) только количественные прилагательные;
- 4) в медицинской терминологии не встречаются;

### 3. ОКОНЧАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО В СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ: INCISURA SUPER...:

- 1) us;
- 2) a;
- 3) ius;
- 4) ior;

### 4. СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО В СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ: FORAMEN MIN...:

- 1) um;
- 2) ius;
- 3) us;
- 4) or;

### 5. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ТЕРМИНА: МАЛЫЙ НЁБНЫЙ КАНАЛ:

- 1) canalis palatinus minus;
- 2) canalis palatinum minus;
- 3) canalis palatinus minor;
- 4) canalis palatinum minor;

### 6. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА: БОЛЬШОЙ И МАЛЫЙ РОГ:

- 1) caput majus et minus;
- 2) cornu majus et minus;
- 3) cornu major et minor;
- 4) tuberculum majus et minus;

### 7. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА: НИЖНЯЯ ПОЗВОНОЧНАЯ ВЫРЕЗКА:

- 1) incisura vertebrale inferior;
- 2) incisura vertebralis inferior;
- 3) incisura vertebralis inferioris;
- 4) incisurae vertebralis inferioris;

### 8. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ТЕРМИНА: ВЕРХНИЙ СУСТАВНОЙ ОТРОСТОК:

- 1) processus articularis superius;
  - 2) processus articularis superior;
  - 3) processus articulare superior;
  - 4) processus articulare superius;
9. ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: НИЖНИЙ КАМЕНИСТЫЙ СИНУС:
- 1) sinus petrosus inferius;
  - 2) sinuum petrosus inferior;
  - 3) sinus petrosi inferior;
  - 4) sinus petrosus inferior;
10. СЛОВАРНАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО SIMPLEX, ICIS «ПРОСТОЙ» ВКЛЮЧАЕТ В СЕБЯ: :
- 1) форму муж. рода и окончание жен. рода;
  - 2) форму муж. , жен. рода и окончание ср. рода;
  - 3) форму муж. рода и окончание жен. и ср. рода;
  - 4) форму муж., жен. и ср. рода и окончание Gen.sg.;

#### 7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов

1. Объясните латинские выражения и приведите примеры их использования: Vita varia est. Novus rex, nova lex. Omne initium difficile est. Terra incognita. Ars longa, vita brevis. Объясните латинские выражения и приведите примеры их использования.

1) Жизнь разнообразна. Новый король, новый закон. Всякое начало трудно. Неизвестная земля. Другое я.  
Жизнь коротка, искусство вечно.;

2. Латинский язык дал начало романским языкам: итальянскому, французскому, испанскому, португальскому, румынскому и др. Зная латинские основы, мы без труда сможем понять значение слов данных языков. Переведите на русский язык, пользуясь только латинским словарём с итальянского: la mano destra, la mano sinistra, una porta aperta, un morbo grave, olio d'oliva. Переведите на русский язык, пользуясь только латинским словарём с французского: la région urbaine, une femme libre, le café soluble.

1) Перевод с итальянского: la mano destra - правая рука, la mano sinistra - левая рука, una porta aperta - открытая дверь, un morbo grave - тяжелая болезнь, olio d'oliva -оливковой масло. Перевод с французского: la région urbaine -городской район, une femme libre - свободная женщина, le café soluble - растворимый кофе.;

#### 8. Рекомендованная литература по теме занятия

- **обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

- **дополнительная:**

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 6.** Существительные и прилагательные III склонения в именительном и родительном падежах.

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): на основе теоретических знаний и практических умений обучающийся должен знать особенности третьего склонения существительных и прилагательных, уметь определять род и характер основы существительных третьего склонения, иметь представление о правилах согласования прилагательных с существительными всех родов третьего склонения, иметь навыки в переводе с латинского языка на русский и с русского языка на латинский.

### 3. Цели обучения

- обучающийся должен знать, уметь переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, владеть

### 4. Аннотация (краткое содержание темы)

III склонение - имеет ряд особенностей, отличающих его от остальных групп существительных.

Новую тему целесообразно начать с повторения:

1. Латинские существительные, как и в русском языке, изменяются по числам.
2. Как и в русском языке, в латинском три рода существительных. Род русских и латинских существительных чаще не совпадает, поэтому узнавать его нужно по словарю или грамматическим признакам. Например: закон - мужского рода; lex, legis f (женского рода).
3. Латинские существительные изменяются по падежам. При склонении существительные и прилагательные изменяются только их окончания. Основа существительного остается неизменной.
4. Все латинские существительные делятся на 5 склонений. Признаком склонения является окончание родительного падежа единственного числа

| I   | II | III | IV  | V   |
|-----|----|-----|-----|-----|
| -ae | -i | -is | -us | -ei |

**NB!** В словаре любое существительное записано в именительном падеже, через запятую указаны его окончание в родительном падеже и род - эту запись называют словарной формой.

Например: fibula, ae f, principium, i, n, species, ei, f, spiritus, us, m.

5. Каждое из пяти склонений имеет свои падежные окончания, которые соответствуют не только склонению, но и роду существительного.
6. Чтобы определить основу латинских существительных, нужно знать, что они бывают:

а) равносложные (рсл.), если количество слогов именительном и родительном падежах одинаковое;

Например: dosis, is, f (именительный падеж- do-sis, родительный падеж- do-sis).

б) неравносложные (нрсл.), если в родительной падеже слогов больше, чем в именительном;

Например: cortex, icis, m (именительный падеж- cor-tex, родительный падеж- cor-ti-cis).

Это правило относится только к существительным III склонения.

### Основные особенности III склонения

1. К III скл. относятся существительные всех трех родов, оканчивающиеся в род. п. ед. ч. на -is (признак III скл.).
2. В им. п. ед. ч. слова не только разных родов, но даже одного и того же рода имеют различные окончания, свойственные определённому роду; напр.,

в мужском роде -os, -ог, -о, -ег,-ех,-es.

3. У большинства существительных III скл. основы в им. п. и в род. п. не совпадают (сравни в русск. яз. дочь, дочери; семя, семени).

Nom. sing. pulmo cortex

Gen. sing. pulmonis corticis

У таких существительных практическая основа определяется не по им. п., а

По род. п. путём отбрасывания окончания -is:

а) если в словарной форме какого-либо существительного перед окончанием

род. п. ед. ч. -is приписан конец основы, значит у такого слова основа определяется по род. п.:

б) если в словарной форме перед окончанием род. п. ед. ч. -is нет приписки, значит, у такого слова основу можно определить и по им. п. ед. ч., отбросить

окончание им. п.:

pubes, is

Основа pub-

4. Существительные III скл. в зависимости от совпадения или несовпадения числа слогов в им. п. и род. п. ед. ч. бывают равносложные и неравносложные, что имеют значение для точного определения рода в ряде случаев.

Равносложные

Nom. pubes canalis rete

Gen. pubis canalis retis

Неравносложные

Nom. pes paries pars

Gen. pedis parietis partis

5. У односложных существительных в словарной форме в род. п. слово пишется полностью:

vas, vasis; os, ossis

## 5. Вопросы по теме занятия

1. Грамматические особенности использования существительных и прилагательных в составе сложного анатомического термина:
2. Существительные III склонения мужского и женского рода: согласный и смешанный типы
3. Определение основы существительных III склонения
4. Образование форм мн. ч. существительных III склонения мужского и женского рода
5. Существительные III склонения муж. и жен. рода в составе анатомических терминов

## 6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов

1. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ ABDOMEN, INIS N ОТНОСИТСЯ К:

- 1) к III склонению, согласному типу;
- 2) к I склонению;
- 3) к III склонению, смешанному типу;
- 4) ко II склонению;

2. ОСНОВА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО PULMO, ONIS M:

- 1) pulmoni;

- 2) pulmon;
  - 3) pulmo;
  - 4) pulm;
3. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ CANALIS, IS M ОТНОСИТСЯ К:
- 1) III склонению, смешанному типу;
  - 2) II склонению;
  - 3) I склонению;
  - 4) III склонению, согласному типу;
4. СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО CAPUT, CAPITIS N:
- 1) III склонение, гласный тип;;
  - 2) III склонение, смешанный тип;
  - 3) IV склонение;
  - 4) III склонение, согласный тип;;
5. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 2-ОЙ ГРУППЫ СКЛОНЯЮТСЯ ПО.....:
- 1) третьему склонению;
  - 2) второму склонению;
  - 3) первому склонению;
  - 4) пятому склонению;

#### 7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов

1. Переведите приведенные ниже выражения без словаря. Найдите в составе выражений прилагательные и запишите производные от них слова в русском и английском языках. Vita varia est. Qualis vita et moris ita. Novus rex, nova lex. Omne initium difficile est. Terra incognita. Alter ego. Ars longa, vita brevis.

- 1) задание открытого типа;
- 2. Определите значение латинских слов без помощи словаря. Выпишите существительные, относящиеся к 3-му склонению, определите практическую основу и назовите известные вам в русском языке слова, образованные от данных латинских. Caput, itis n; urbs, urbis f; natura, ae f; sol, solis m; lingua, ae f; astrum I n; flos, floris m; mens, mensis f; radix, radice f; manus, us m; terra, ae f; potentia, ae f; punctum, i n; miles, itis m; homo, inis m; rex, regis m.

**Вопрос 1:** Задание открытого типа;

- 1) Caput, urb, sol, flor, mens, radic, milit, homin, reg;
- 2) Капюшон, флора, урбанизация, радикальный .....

#### 8. Рекомендованная литература по теме занятия

- **обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

- **дополнительная:**

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 7.** Контрольная работа: Анатомо-гистологическая терминология. Введение в клиническую терминологию  
**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): Контрольная работа 2 является важным этапом проверки компетенций, полученных в результате изучения модуля Анатомо-гистологическая терминология

### **3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть** навыками перевода, анализа и конструирования клинических терминов.

### **4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Занятие посвящено проверке знаний студентов по всему объему модуля «анатомо-гистологическая терминология». В занятие включено выполнение письменных контрольных заданий, тестирование знаний лексико-грамматического материала и медицинской терминологии на латинском языке.

Занятие является важным этапом для контроля усвоенного материала модуля.

В контрольной работе проверяется

-умение определять склонение существительных и прилагательных;

-знание правил образования форм единственного и множественного числа именительного и родительного падежей существительных и прилагательных;

-умение образовывать анатомические термины в форме именительного падежа единственного и множественного числа;

-умение переводить анатомические термины с русского языка на латинский и с латинского на русский;

-владение лексикой в объеме тем изученного модуля.

В контрольную работу включены следующие задания:

- перевод анатомических терминов, в состав которых входят согласованные

и несогласованные определения, например: перегородка носа, борозда поперечной пазухи;

-перевод терминов и образование формы родительного падежа единственного числа,

например: лобная кость(лобной кости), нижняя пазуха (нижней пазухи) и др.

Критерии оценки:

- отлично: 1-2 ошибки, не относящиеся к грамматике, например: порядок слов в словосочетании;

- хорошо: 1-2 грамматические ошибки;

- удовлетворительно: 3-4 ошибки;

- неудовлетворительно: 5 ошибок и более.

### **5. Вопросы по теме занятия**

### **6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

### **7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

### **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

- **обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

- **дополнительная:**

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва :

ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 8.** Клиническая терминология: ТЭ, обозначающие учение, метод, заболевание, названия органов, патологии, методы терапии

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): рассмотрение терминологических элементов данного занятия является необходимым этапом изучения профессиональной терминологии раздела Клиника; обучающиеся формируют компетенции лексического анализа ТЭ в составе медицинских и общенаучных терминов, конструирования терминов с заданным значением. Занятие построено в интерактивной форме: посредством работы в малых группах обучающиеся формируют практические навыки лексического анализа термина, формулировки дефиниции, а также составления клинического термина

### **3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать** , **уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть** навыками перевода, анализа и конструирования клинических терминов

### **4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Клиническая терминология представляет собой одну из подсистем медицинской терминологии. Она включает термины ряда клинических дисциплин различных специальностей: терапии, хирургии, стоматологии и других, т.е. то, что необходимо знать медику.

Занятие проходит в интерактивной форме. Работая в малых группах, студенты выполняют задания на вычленение ТЭ в составе медицинских и общенаучных терминов, конструирование терминов с заданным значением, объяснение значения термина посредством анализа входящих в его состав терминологических элементов.

В клинической терминологии преобладают слова и словообразующие элементы греческого происхождения. Любой словообразующий элемент (корень, основа, приставка, суффикс), который, обладая стабильным значением, образует термины одного смыслового ряда, называется терминологическим элементом, например *cheil-o-plastica* - пластическая операция губы, *cheil-o-rrhagia* - кровотечение из губы, *cheil-itis* - воспаление губ. Данные термины состоят из 2-х элементов. Первый элемент - это корень *cheil-*, второй в первых двух терминах представлен основой с окончанием, а в третьем - суффиксом.

Терминологический элемент (далее - ТЭ) - это словообразующий структурный элемент клинического термина, имеющий фиксированное значение и написание. Различают начальные терминологические элементы и конечные терминологические элементы. Греческие корни в сложных словах соединяются обычно посредством гласного *-o-* или без него, если начальный терминологический элемент заканчивается гласным или второй терминологический элемент начинается с гласного *paed-iatria* - педиатрия, наука о лечении болезней детского возраста.

В клинической терминологии употребительны и многочленные термины, в состав которых могут входить слова и латинского и греческого происхождения, например: *neuralgia nervi trigemini* - невралгия тройничного нерва, *stenosis ostii aortae* - сужение устья аорты.

На данном занятии рассматриваются начальные ТЭ для обозначения органов, частей тела, функциональных состояний, пола, возраста:

bio- жизнь,

physi- природа,

psych- сознание, душа

phyt- растение,

hydr- вода,

toxic- яд,

gynaec- женщина,

andr- мужчина,

anthrop- человек,

paed- дитя; воспитание, обучение,

stomat- рот,

gloss- язык,

gnath- челюсть,

gen- нижняя челюсть

### **5. Вопросы по теме занятия**

1. Группа терминов с заданным значением: fobia "боязнь "
2. Группа терминов с заданным значением: iatria "лечение"
3. Группа терминов с заданным значением: logia "наука"
4. Группа терминов с заданным значением: algia "боль"
5. Группа терминов с заданным значением: therapia "метод лечения"
6. Группа терминов с заданным значением: scopia "осмотр"

### **6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

#### **1. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА LOGOPAEDIA:**

- 1) исправление прикуса;
- 2) исправление дефектов речи;
- 3) исправление нарушений опорно-двигательного аппарата;
- 4) расстройство голоса;

#### **2. ОПРЕДЕЛИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА TRICHALGIA:**

- 1) головная боль;
- 2) выпадение волос;
- 3) боль при поглаживании волос;
- 4) заболевание волос;

#### **3. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА AUTOINTOXICATIO:**

- 1) повышенное содержание ядовитых веществ;
- 2) боязнь отравления;
- 3) самоотравление ядовитыми веществами;
- 4) наука о ядовитых веществах;

#### **4. ОПРЕДЕЛИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА MASTOPATHIA:**

- 1) заболевание матки;
- 2) заболевание молочной железы;
- 3) заболевание уха;
- 4) заболевание мышц;

#### **5. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА GLOSSOPLASTICA:**

- 1) увеличенная верхняя челюсть;
- 2) кровотечение из губы;
- 3) кровотечение из языка;
- 4) пластическая операция языка;

#### **6. CANCEROPHOBIA :**

- 1) навязчивый страх рака;
- 2) раковая опухоль;
- 3) вызванный камнями;
- 4) раздел медицины, изучающий раковые опухоли;

#### **7. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА GYNAECOPHOBIA:**

- 1) раздел медицины, изучающий заболевания женской половой системы;
- 2) врач-специалист, по лечению заболеваний женской половой системы;
- 3) навязчивый страх - боязнь женщин;
- 4) желудочная боль;

#### **8. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА MAMMOGRAMMA:**

- 1) R-снимок молочной железы;
- 2) общее название заболеваний молочной железы;
- 3) воспаление молочной железы;
- 4) R- исследование молочной железы;

#### **9. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА GASTRALGIA:**

- 1) удаление желудка;
- 2) боль в области желудка;
- 3) воспаление слизистой желудка;
- 4) опущение желудка;

#### **10. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: PSYCHIATRIA:**

- 1) лечение методами психического воздействия;

- 2) наука о психической деятельности человека;
- 3) наука о лечении психических заболеваний;
- 4) болезненное расстройство психики;

#### **7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

1. Назовите медицинские и общенаучные термины, в состав которых входят следующие терминологические элементы: -logia, -logus, -grarīa, -gramma, -philia, bio-, therm-, phon-, acu-, raed-. Объясните значение терминов.

1) Задание открытого типа;

2. Со времен античности до нас дошли наставления греческих и римских врачей. Объясните, что означает приведенное ниже выражение: *Medicamenta heroica in manu imperiti sunt, ut gladius in dextra furiosi (in dextra manu). Medice cura aegrotum, non morbum. Nihil aeque sanitatem impedit quam remediorum crebra mutatio.*

1) Перевод: *Medicamenta heroica in manu imperiti sunt, ut gladius in dextra furiosi in dextra manu -*

Сильнодействующие лекарства в руках неопытного, как меч в правой руке безумного. *Medice cura aegrotum, non morbum -* Врач, лечи больного, а не болезнь. *Nihil aeque sanitatem impedit quam remediorum crebra mutatio -*

Ничто так не мешает здоровью, как частая смена лекарств.;

#### **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

##### **- обязательная:**

Петрова, Г. В. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. В. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

##### **- дополнительная:**

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 9.** Клиническая терминология: ТЭ, обозначающие органы, ткани, секреты, выделения, патологические изменения, физические свойства, качества, отношения, суффиксы, обозначающие патологические состояния.

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): рассмотрение терминологических элементов, обозначающих органы, ткани, секреты, выделения, состояния, патологические изменения является необходимым этапом изучения профессиональной терминологии раздела Клиника; студенты формируют компетенции лексического анализа ТЭ в составе медицинских и общенаучных терминов, конструирования терминов с заданным значением

### **3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть** навыками перевода, анализа и конструирования клинических терминов

### **4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Начальные ТЭ, служащие для обозначения частей тела, органов, тканей, секретов, выделений, состояний.

aden- железа

laryng- гортань

pharyng- глотка

uran- ( palat-) небо

cheil- губа

steth- грудь

dactyl- палец

nephr- почка

spleen-  
селезенка

typhl- слепая кишка

proct- прямая кишка

col- толстая кишка

aesthes- чувство, чувствительность

pu- гной

sial- слюна

chole- желчь

Конечные ТЭ, обозначающие патологические процессы, состояния (продолжение).

- necrosis  
омертвление, отмирание

- sclerosis  
уплотнение

- schisis  
расщепление

- kinesia  
движение

- tonia  
наличие напряжения, тонуса
- thermia  
тепло, температура
- plegia  
удар, паралич, поражение
- stenosis  
сужение
- spasmus  
спазм, судорога
- stasis  
задержка, застой, прекращение
- ergia, -urgia  
реактивность организма, деятельность
- lithus  
камень
- genus  
порождающий, -родный

## **5. Вопросы по теме занятия**

1. Группа терминов с заданным значением: plegia "паралич"
2. Группа терминов с заданным значением: stenosis "сужение"
3. Группа терминов с заданным значением: lithus "камень"
4. Группа терминов с заданным значением: genus "порождающий, родный"
5. Группа терминов с заданным значением: sclerosis "уплотнение"

## **6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

1. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА CYSTOPLEGIA:
  - 1) паралич мышц глаза;
  - 2) паралич мускулатуры мочевого пузыря;
  - 3) паралич одной конечности;
  - 4) паралич мышц половины тела;
2. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: PYODERMIA:
  - 1) гнойное воспаление кожи;
  - 2) воспаление почечной лоханки;
  - 3) гноеродный;
  - 4) скопление гноя в полости матки;
3. ОПРЕДЕЛИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: CHEILORRHAGIA:
  - 1) пластическая операция губы;
  - 2) сшивание губы;
  - 3) кровотечение из губы;
  - 4) воспаление губы;
4. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: CHOLESTASIS:
  - 1) желчно-каменная болезнь;
  - 2) вскрытие полости желчного пузыря;
  - 3) застой желчи;
  - 4) удаление желчного пузыря;
5. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: CARDIOSCLEROSIS:
  - 1) поражение мышц сердца;
  - 2) разрыв сердца;
  - 3) сужение кардиального отверстия;
  - 4) оперативное освобождение сердца от сращений;
6. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: UROLITHUS:
  - 1) мочевого камень;

- 2) слюнный камень;
  - 3) камень жировых желез;
  - 4) кишечный камень;
7. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: TYRNLECTASIA:
- 1) разрез слепой кишки;
  - 2) расширение слепой кишки;
  - 3) вскрытие просвета ободочной кишки;
  - 4) сужение прямой кишки;
8. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА SPLENECTOMIA:
- 1) разрез селезенки;
  - 2) опущение селезенки;
  - 3) удаление селезенки;
  - 4) увеличение размеров селезенки;
9. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: PROCTALGIA:
- 1) воспаление слизистой оболочки прямой кишки;
  - 2) спазм прямой кишки;
  - 3) кровотечение из прямой кишки;
  - 4) боли в области прямой кишки;
10. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: NEPHROGENUS:
- 1) почечного происхождения;
  - 2) нервного происхождения;
  - 3) заболевание почек;
  - 4) опущение почки;

#### **7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

1. Приведите примеры клинических терминов, в состав которых входят следующие начальные терминоэлементы: - aden, dactyl, -laryng, -pharyng, -steth. Объясните значение терминов.
- 1) Задание открытого типа;
2. Приведите примеры клинических терминов, в состав которых входят следующие конечные терминоэлементы: - plegia, -spasmus, -lithus, -stasis, -genus. Объясните значение терминов.
- 1) Задание открытого типа;
3. Переведите предложение с английского языка, используя знание греко-латинских терминоэлементов: In medicine, hematuria, or haematuria, is the presence of red blood cells (erythrocytes) in the urine. Определите происхождение существительных, использованных в данной фразе.
- 1) Задание открытого типа;

#### **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

##### **- обязательная:**

Петрова, Г. Вс. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вс. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

##### **- дополнительная:**

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 10.** Систематизация изученного материала по разделу Клиническая терминология. Контрольная работа  
2: Клиническая терминология

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): занятие систематизирует материал модуля Клиническая терминология и позволяет обучающимся подготовиться к контрольной работе

**3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть** навыками перевода, анализа и конструирования клинических терминов

**4. Аннотация** (краткое содержание темы)

**АННОТАЦИЯ**

В контрольную работу включены следующие задания:

- перевод клинических терминов с русского языка на латинский;
- выделение начальных и конечных терминоэлементов в составе терминов, толкование значения терминов.

Теоретические вопросы для подготовки к контрольной работе:

- морфемный состав и словообразовательная структура слова;
- виды морфем;
- способы словообразования ;
- содержание понятия «терминоэлемент»;
- греко-латинские дублеты, их применение в терминологии;
- свободные и связанные и начальные и конечные терминоэлементы.

**5. Вопросы по теме занятия**

**6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

**7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

**8. Рекомендованная литература по теме занятия**

**- обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

**- дополнительная:**

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 11.** Введение в фармацевтическую терминологию, лекарственные формы

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): знание фармацевтической терминологии, умение грамотно оформлять рецепт являются необходимым условием профессиональной подготовки врача

**3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть**

**4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Фармацевтическая терминология - комплексное понятие, объединяющее терминологию ряда самостоятельных дисциплин: фармакология, фармакогнозия, фармацевтическая химия и др. Она является одной из трех основных подсистем медицинской терминологии, оформляющихся в рецепте на латинском языке. Фармацевтическая терминология состоит из названий лекарственных форм (таблетка, мазь, раствор и т. д.), из наименований лекарственных растений (ботаническая номенклатура, из систематических (научных) названий химических соединений (химическая номенклатура), из тривиальных (несистематических) наименований органических химических веществ: индивидуальных, извлеченных из растений (например, гликозидов и алкалоидов), синтетических веществ и их соединений. Все эти вместе взятые обозначения составляют современную номенклатуру средств.

Прежде чем перейти к рассмотрению этой темы, целесообразно, хотя бы в самых общих чертах, определить такие базовые понятия фармации, как лекарственное средство, вещество, лекарственная форма.

Лекарственное средство или препарат (*medicamentum, remedium, praeparatum* греч. *pharmakon*) - вещество или смесь веществ, предназначенных для применения с целью лечения, предупреждения или диагностики заболеваний человека и животных.

Лекарственное вещество (*materia medica, substantia pharmaceutica*) - химические элементы, химические соединения или продукты природного происхождения в необработанном или обработанном виде.

Приданное лекарственному веществу удобное для применения состояние, при котором достигается соответствующий лечебный эффект, называется лекарственной формой (*forma medicamentorum*).

Каждое новое лекарственное средство становится известным под определенным словесным знаком - номенклатурным наименованием, которое выражает единичное понятие о конкретном предмете.

Например: настойка - это общее понятие, а настойка валерианы, настойка ландыша, настойка пустырника - номенклатурные наименования.

В нашей стране и во многих других странах номенклатура лекарственных средств двойная: одновременно присваиваются наименования на латинском и национальном языках.

Русское название представляет передачу (транскрипцию) латинского слова средствами русского алфавита. При этом латинское окончание чаще всего отбрасывается, иногда изменяется и очень редко сохраняется: валидол, барий, элениум.

Практически мы должны научиться производить эту операцию в обратном порядке - исходя из русского названия, уметь правильно написать его латинский эквивалент.

Например: валидол - *Validolum, i n.*

Все латинские наименования лекарственных средств являются существительными среднего рода 2 склонения.

В фармацевтических терминах согласованное определение ставится после несогласованного.

*Solutio Iodi spirituosa 5%*

Раствор йода спиртовый

Наименования растений и лекарственных веществ на латинском языке, как правило, являются несогласованным определением. Нередко они переводятся на русский язык в форме согласованного определения (мятная вода, вазелиновое масло, алтейный сироп и др.) *Aqua Menthae, oleum Vaselini, sirupus Althaeae, oleum Persicorum* и т. д.

Если русское название оканчивается на согласный, то в латинском названии добавляется окончание - *um*:

Валидол - Validolum, i n;

Супрастин - Suprastinum, i n.

Исключение составляет слово «Элениум», заимствованное из латинского языка с сохранением окончания. Поэтому окончание добавлять не следует: Elenium, Elenii n.

Если в русском языке название оканчивается на -ий, то в латинском языке добавляется -ium:

Натрий - Natrium, i n;

Кальций - Calcium, i n;

Калий - Kalium, i n;

Окончание -ium добавляется также, если слово оканчивается на -форм:

Йодоформ - Iodoformium, i n.

Когда название образовано от греческой основы, имеющей орфографические особенности, то эти особенности сохраняются.

Ментол - Mentholum, i n;

Строфантин - Strophanthinum, i n.

Если установлена структура органического химического вещества, то оно получает систематическое (научное) название. С «химической» точки зрения систематические наименования, выражающие систему научных понятий органической химии, являются незаменимыми. Однако, использование их в качестве наименования лекарственных средств практически невозможно из-за их сложности и громоздкости. Поэтому, используются не систематические, а тривиальные (от лат. *trivialis* - обыкновенный). Например: 1-фенил -2,3 - диметил-4-метиламинопиразолон-5-N-метансульфонат натрия = анальгин.

Почти каждое тривиальное наименование - неологизм, то есть, впервые созданное новое слово. Каждый неологизм является в той или иной степени мотивированным. Выбор мотивирующих слов зависит от того, какой именно признак выражается в мотивированном наименовании.

## ПРИЗНАКИ МОТИВАЦИИ В НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

Источник получения, выделение из природных продуктов

Paraver - мак (раст.)

Paraverinum - папаверин

Mentha - мята (раст.)

Mentholum - ментол

Thymus - тимьян (раст.)

Thymolum - тимол

Thea - чай } Theophyllum - теофиллин

Phyllon - лист

Penicillium - пеницилл, кистевик (гриб)

Penicillinum - пенициллин

apis - пчела } Apilacum - апилак

Lac - молочко

Vipera - змея } Vipraxinum - випраксин

Toxinum - токсин

Химический состав, путь синтеза  
4-N,N-Диэтиламид сульфобензойной кислоты  
Aethamidum - этамид

Трифтор-хлор-бром-этан  
Phthorothanum - фторотан

Тетраэтилтиурамдисульфид  
Teturamum - тетурам

2-Оксо-1-пирролидинацетамид  
Pyracetamum - пирацетам

Ингредиенты смеси в названиях комбинированных препаратов  
Амидопирин + кофеин  
Purameinum - пирамеин

Папаверин + никотиновая кислота  
Nicoverinum - никоверин

Принадлежность к фармакологической или химической группе

Пенициллины  
Bicillinum - бициллин  
Ampicillinum - ампициллин  
Oxacillinum - оксациллин  
Carbenicillinum - карбенициллин

Барбитураты  
Phenobarbitalum - фенобарбитал

Barbitalum - барбитал

Поливитамины  
Hexavitum - гексавит  
Decavitum - декавит  
Undevitum - ундевит

Терапевтический эффект, указания анатомического и терапевтического характера  
Analgeticum - анальгезирующее (средство)  
Analginum - анальгин

Cor - сердце  
Corvalolum - корвалол

Corglyconum - коргликон

Corazolum - коразол

Cardia (греч.) - сердце  
Cardiovalenum - кардиовален

Chole - желчь  
Cholenzymum - холензим

Allochololum - аллохол

Haem(at) - кровь  
Haematogenum - гематоген

Haemostimulinum - гемостимулин

Haemodesum - гемодез

Способы словообразования в тривиальных наименованиях.

Суффиксация (суффиксы -in, реже, -ol):

Penicillinum (от латинского Penicillium – кистевик, название грибка)

префиксально – суффиксальный способ: Antistruminum – префикс анти-, мотивирующая основа -strum-, суффикс -in-.

Сложение:

Apilacum (apis – пчела + lac – молоко) апилак, препарат пчелиного маточного молочка.

Аббревиация: Purgosphenum (purg – от Amidopyrinum, -phen-Phenacetinum, -co – Coffeinum). АТФ – acidum adenosintriphosphoricum.

Суффиксальный способ характерен для тривиальных наименований химических веществ, выделенных из растений. Аббревиация характерна для синтетических химических веществ, а также готовых лекарственных средств, состоящих из нескольких ингредиентов.

По характеру выражаемых частотных, т.е. сравнительно часто используемых, признаков тривиальные наименования синтетических лекарственных средств весьма разнородны. Это и химический состав, и путь синтеза, и терапевтический эффект, указания анатомического или физиологического порядка, принадлежность к фармакологической группе и т. п.

## СПИСОК ЧАСТОТНЫХ ОТРЕЗКОВ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ В НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ВЕЩЕСТВ И ПРЕПАРАТОВ

-aesth- анестетики, обезболивающие

-cain – местнообезболивающие

-alg-, -dol-  
анальгетики, обезболивающие

-chol-, -bil-  
желчегонные

-cor-, -card-  
сердечные

-barb- барбитураты, снотворные (производные барбитуровой кислоты)

-lax- слабительные

-ur- мочегонные

-sed- седативные, успокаивающие

-andr-, -test-, -vir- андрогенные

-oestr- эстрогенные

-cort- стероиды, глюкокортикоиды и минералокортикоиды, отличные от производных преднизолона

-thyr- препараты для лечения щитовидной и паращитовидной железы

-io- йодсодержащие рентгеноконтрастные

-aller (g) противоязвенные

-vom(it)-; -emet- противорвотные (антиэметические)

-orex- понижающие аппетит

-haem(at)-, -aem- стимулирующие кроветворение и кровоостанавливающие

-vas-, -ang(i)- сосудорасширяющие, спазмолитические

-pres(s)-, -ten(s)- гипотензивные

-pyr- жаропонижающие

-cillin- антибиотики - пенициллины

-cyclin- антибиотики - тетрациклины

-ceph-, cef-, kerh- антибиотики - цефалоспорины

-mycin- антибиотики, продуцируемые лучистым грибом, в частности Streptomyces

-sulfa- антимикробные сульфаниламиды

-cid- антимикробные, бактерицидные

-verm-, -helm(int)- противоглистные

-vit- поливитамины

-aeth(yl)- этил, этильная группа

-meth(yl)- метил, метильная группа

-phen(yl)-  
фенил, фенильная группа

-(a)zol-, -zin-, -(a)zid-  
азот (азотгруппа)

-thi(o)- сера, (тиокислоты, тиосоли)

-(na)phth- нефть

-hydr- вода, водород

-oxy- кислый, кислород

-glyc-, -gluc- сладкий

-anth- цветок

-phyll- лист

-ap(is)- препараты пчелиного яда и других продуктов, вырабатываемых пчелами

-vip(e)g- препараты змеиного яда

Основные требования к тривиальным наименованиям

возможная краткость;  
легкость произношения;  
графемно-фонетическая различаемость;  
точность употребления частотных отрезков.

## 5. Вопросы по теме занятия

1. На какие группы делятся числительные?

2. На какие вопросы отвечают количественные и порядковые числительные?
3. Понятия "Торговое название лекарственных препаратов" и "Международное непатентованное наименование"
4. Принципы составления МНН
5. Частотные отрезки в наименовании лекарственных препаратов
6. Назовите латинские и греческие числительные-приставки.

**6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

1. ОПРЕДЕЛИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: AP (IS):

- 1) слабительное;
- 2) противоаллергическое;
- 3) препараты пчелиного яда;
- 4) антикоагулянт;

2. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: PRESS:

- 1) препараты змеиного яда;
- 2) противовоспалительное;
- 3) гипотензивное;
- 4) местнообезболивающее;

3. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: SULFA:

- 1) противорвотное;
- 2) антимикробные сульфаниламиды;
- 3) антигельминтное;
- 4) желчегонное;

4. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: CORT (IC):

- 1) препараты змеиного яда;
- 2) гормоны коры надпочечников;
- 3) сердечные;
- 4) диуретик;

5. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: IO:

- 1) диагностическое рентгеноконтрастное;
- 2) препараты змеиного яда;
- 3) йодсодержащее рентгеноконтрастное;
- 4) антитромботическое;

6. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: MYCIN:

- 1) антибиотики- пенициллины;
- 2) антибиотики- продуцируемые лучистым грибом;
- 3) цефалоспорины;
- 4) антибиотики-тетрациклины;

7. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: CHOL, VIL:

- 1) мочегонные;
- 2) желчегонные;
- 3) кишечно-желудочные;
- 4) противоглистные;

8. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: THYR:

- 1) андрогенные;
- 2) эстрогенные;
- 3) для лечения щитовидной и паращитовидной железы;
- 4) кортикостероиды;

9. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: ZOL, ZIC, ZERAM:

- 1) азотная группа;
- 2) аминогруппа;
- 3) бензольная группа;
- 4) метильная группа;

10. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: AS:

- 1) кислотный радикал;
- 2) фермент;
- 3) уксус;
- 4) этил;

**7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

1. Напишите в латинской транскрипции названия лекарственных веществ: тетрациклин, пенициллин, кардиовален, амидопирин, валидол, гепарин, панкреатин, апрессин, ангиотензинамид, дикаин; нитроглицерин

1) Tetracyclinum, Penicillinum, Cardiovalenum, Amidopyrinum, Validolum, Heparinum, Pancreatinum, Apressinum, Angiotensinamidum, Dicainum, Nitroglycerinum;

2. Выберите инструкцию к применению какого-либо лекарственного препарата и проанализируйте указанную в ней

информацию. Обратите внимание на то, как указывается наименования препарата.

1) Задание открытого типа;

## **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

### **- обязательная:**

Петрова, Г. Вс. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вс. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

### **- дополнительная:**

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Петрова, Г. Вс. [Латинский язык и фармацевтическая терминология](#) : учебник / Г. Вс. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 392 с. - Текст : электронный.

## 1. Тема № 12. Рецепт

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): знание фармацевтической терминологии, умение грамотно оформлять рецепт являются необходимым условием профессиональной подготовки врача

### 3. Цели обучения

- **обучающийся должен знать**, **уметь** оформлять латинскую часть рецепта., переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть**

### 4. Аннотация (краткое содержание темы)

Рецептура - раздел фармакологии, содержащей совокупность правил о выписывании, приготовлении и приеме лекарств.

Рецепт (от глагола *recipio*, *ere* - брать, взять), *receptum* - это письменное предписание врача в аптеку об изготовлении и отпуска лекарств с указанием правил его применения. Рецепт - медицинский и одновременно юридический документ.

#### Основные требования

Рецепты выписывают четко и разборчиво чернилами или шариковой ручкой с обязательным заполнением всех предусмотренных в бланке граф. Исправления в рецепте не допускаются.

Состав лекарства, обозначение лекарственной формы и обращение врача к фармацевту об изготовлении и выдаче лекарства пишутся на латинском языке.

Способ применения лекарства обозначается на русском или на национальном языках с указанием дозы, частоты, времени и длительности приема.

Название каждого лекарственного вещества, входящего в состав лекарства, пишется в рецепте с новой строки и обязательно с заглавной буквы.

Внутри строки названия лекарственных веществ и растений, химических элементов и катионов в солях пишутся с заглавной буквы, а остальные существительные и все прилагательные - со строчной.

Перенос строки допускается, но при этом следует писать, отступя 2-3 буквы от начала предыдущей строки.

Под словом *Recipe* (*Rp.*) ничего писать не следует.

Весовое количество лекарственного вещества указывается в граммах справа от названия и выражается в десятичных дробях (0,5; 1,0 и т. д.). Слово «грамм» не пишется. Количество жидких лекарств обозначают объемными единицами измерения, чаще миллилитров (ml).

Весовые количества нескольких лекарственных веществ, входящих в состав лекарства, должны быть написаны в рецепте столбиком так, чтобы целые были под целыми, десятые под десятymi и т. д.

#### Дополнительные надписи на рецептах

Если больному необходимо выдать лекарство срочно, то в верхней части рецептурного бланка указываются наречия:

*Cito!*- быстро *Statim!*- немедленно.

При прописи рецептов на некоторые лекарственные препараты для больных с затяжными и хроническими заболеваниями разрешается выписывать лекарства на курс лечения сроком до 1 месяца. При этом на рецепте делается надпись " по специальному назначению", которая должна быть скреплена подписью врача и печатью лечебного учреждения.

#### Структура рецепта

Каждый рецепт принято делить на следующие части:

I. *Inscriptio* - надпись.

Штамп лечебного учреждения (адрес, номер телефона лечебного учреждения, его шифр).

*Datum*.

Дата прописывания рецепта, при этом число и год пишется арабскими цифрами, а месяц - прописью. Здесь же отражается "взрослый" или "детский" данный рецепт.

III. *Nomen aegroti*.

Фамилия, инициалы и отдельной строкой возраст больного.

Nomen medici.

Фамилия и инициалы врача.

IV. Designatio materiarum.

Обозначение лекарственных веществ и их количества. Это главная часть рецепта; она пишется на латинском языке и построена по правилам латинской грамматики. Начинается пропись с традиционного обращения врача к фармацевту, выраженного глаголом *Recipe (Rp.)* - Возьми. Непосредственно после глагола *Recipe* ставится название лекарственного вещества.

Весовое количество вещества всегда зависит от глагола *Recipe* и стоит в винительном падеже (*Accusativus*) , т. к. этот глагол, как и в русском языке, всегда требует прямого дополнения. А название лекарственного вещества всегда ставится в родительном падеже (*Genetivus*) , т.к. зависит от количества.

Сравните по-русски: Возьми килограмм конфет.

*Subscriptio* -букв. подпись

Эта часть рецепта содержит указания фармацевту о том, каким операциям надо подвергнуть лекарственные вещества / смешать, простерилизовать и т.п./, какую им придать лекарственную форму / порошок, мазь/, сколько приготовить доз и, наконец, в какой упаковке отпустить лекарство /в бумаге, в темной склянке и т. д./.

*Signatura*.

Обозначение о способе применения лекарства, словом *Signa* заканчивается латинская часть рецепта. Затем на русском языке идет указание больному как следует принимать лекарство.

VII. В конце рецепта ставится печать учреждения, подпись и личная печать врача, выписавшего рецепт. Кроме того, делается указание о сроке действия рецепта (10 дней, 2 месяца)

Некоторые дополнительные сведения по обозначению количества лекарственного вещества в рецептах

Некоторые лекарственные вещества /антибиотики/ дозируются в биологических единицах действия /сокращенно ЕД/, что указывает на активность препарата, установленную биологическим путем.

Nom. *Benzylpenicillinum-natrium*

Gen. *Benzylpenicillini-natrii* 500.000 ED

Для обозначения формообразующих веществ, количество которых не имеет существенного значения, употребляется наречие *quantum satis (q.s.)* -сколько нужно.

Слово «капля» или « капли» является прямым дополнением, зависимым от глагола “*recipio, ere*”, а не от количества, обозначенного римскими цифрами, следовательно, употребляется в винительном падеже (*Accusativus*).

*guttam-I*

*guttas-II, III, IV, V, X.*

Наречия, употребляемые в рецептуре

*ana* -поровну

*cito* -срочно, быстро

*statim* -тотчас, немедленно

*satis* -достаточно

*quantum satis* -сколько потребуется.

## 5. Вопросы по теме занятия

1. Определение рецепта
2. Структура рецепта
3. Рецептурная строка
4. Правила оформления рецептурной строки

**6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

1. RP.: SOLUTIONIS NITROGLYCERINI OLEOS 1% - 0,0005 DA TALES DOSES N. 20 IN CAPSULIS SIGNA.:
  - 1) um;
  - 2) ae;
  - 3) a;
  - 4) is;
2. RP.: SOLUTIONIS NITROGLYCERIN OLEOSAE 1% - 0,0005 DA TALES DOSES N. 20 IN CAPSULIS SIGNA.:
  - 1) um;
  - 2) i;
  - 3) a;
  - 4) is;
3. RP.: AETHYLMORPHINI HYDROCHLORID 0,1 VASELINI MISCE, FIAT UNGUENTUM DA. SIGNA.:
  - 1) um;
  - 2) i;
  - 3) a;
  - 4) as;
4. RP.: EXTRACTI CRATAEGI FLUID 25ML DA. SIGNA.:
  - 1) us;
  - 2) i;
  - 3) um;
  - 4) u;
5. RP.: SPIRITUS AETHYLICI 20 ML AQUAE DESTILLAT AD 200 ML MISCE. DA. SIGNA.:
  - 1) ae;
  - 2) us;
  - 3) a;
  - 4) um;
6. RP.: LINIMENTI SYNTHOMYCIN 1% DA. SIGNA.:
  - 1) um;
  - 2) i;
  - 3) u;
  - 4) is;
7. RP.: SOLUTIONIS DIBAZOL 5 ML DA TALES DOSES N. 6 IN AMPULLIS SIGNA.:
  - 1) a;
  - 2) um;
  - 3) o;
  - 4) i;
8. RP.: INFUSI FOLIORUM SALVI\_\_\_ 200, 0 DA. SIGNA.:
  - 1) ae;
  - 2) um;
  - 3) i;
  - 4) orum;
9. RP.: SIRUP\_\_\_ RHEI 30, 0 DA. SIGNA.:
  - 1) a;
  - 2) i;
  - 3) us;
  - 4) ei;
10. RP.: INFUSI HERB... HYPERICI 200, 0 ML DA. SIGNA.:
  - 1) ae;
  - 2) a;
  - 3) i;
  - 4) arum;

**7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

1. Запишите названия препаратов на латинском языке: сомноген, холензим, вентрисол, ноотропил, теофиллин. По частотным отрезкам, входящих в название препарата, определите при каких состояниях и патологиях каких органов их назначают.

- 1) Somnogenum - препарат, способствующее восстановлению сна и нормализующее засыпание, somnum - «сон» (лат.). Cholenzymum - препарат желчегонного действия, улучшает процесс пищеварения chole- «желчь» (гр.). Ventrisol - противоязвенное средство с бактерицидной активностью, обладает также противовоспалительным и

вяжущим действием, venter -«живот» (лат.), zole - «среда» (гр.) Theophyllum - ингибитор фосфодиэстераз, расслабляет мускулатуру бронхов, кровеносных сосудов, оказывает периферическое вазодилатирующее действие, увеличивает почечный кровоток, обладает диуретическим эффектом. theo - «чай» (гр.), phyll-«лист» (гр.) Nootropil - препарат, улучшающий мозговую деятельность, поо- «разум» (гр.), трор- «направленность» (гр.);

2. Экстракт крушины сухой (Extractum Frangulae siccum) назначают как слабительное средство. Порошок бурого цвета, слабого своеобразного запаха, горьковатого вкуса. Применяют по 1-2 таблетки перед сном. Форма выпуска: таблетки по 0,2 г., покрытые оболочкой. Пропишите лекарственное средство больному, страдающему постоянными запорами. Используйте общепринятые рецептурные сокращения

1) Recipe : Tabulettas extracti Frangulae sicci 0,2 obductas numero 50 Da. Signa: По 1-2 таблетки на ночь. Rp .: Tab. extr. Frangulae sicci 0,2 obd. N.50 D. S.: По 1-2 таблетки на ночь.;;

3. Инструкция по медицинскому применению препарата Торговое название: Панадол экстра Лекарственная форма: таблетки, покрытые пленочной оболочкой Фармакотерапевтическая группа: анальгезирующее ненаркотическое средство Показания к применению: Способ применения и дозы: 1-2 таблетки 3-4 раза в сутки Пропишите лекарственное средство больному. Используйте общепринятые рецептурные сокращения. Напишите возможные показания к применению по латыни (используя терминологический элемент algia) и расшифруйте

1) odontalgia - зубная боль, cephalgia - головная боль, arthralgia -боль в суставах, neuralgia -интенсивная боль по ходу ствола нерва, myalgia - мышечная боль. Recipe : Tabulettas Panadoli Extra obductas numero 12 Detur.

Signetur. По 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Rp .: Tab. Panadoli Extra obd. N.12 D.S.: По 1-2 таблетки 3-4 раза в день.;

## **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

### **- обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

### **- дополнительная:**

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и фармацевтическая терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 392 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 13.** Винительный падеж и аблятив. Предлоги. Рецептурные формулировки с предлогами, прописывание таблеток и суппозиториев

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): знание фармацевтической терминологии, умение грамотно оформлять рецепт являются необходимым условием профессиональной подготовки врача

**3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать** , **уметь** оформлять латинскую часть рецепта., переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть**

**4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Многие международные медицинские и фармацевтические выражения образованы с помощью предлогов. Научиться правильному применению латинских предлогов - это значит усвоить в каком именно падеже должно стоять слово, связанное с данным предлогом.

NB: Предлоги в латинском языке употребляются только с двумя падежами: с винительным и аблятивом.

|   |       | 1    | 2      | 3             | 4       | 5   |
|---|-------|------|--------|---------------|---------|-----|
|   |       | f    | m n    | m, f n        | m n     | f   |
| Acc.  | Sing. | - am | -um    | -em =N        | -um -u  | -em |
|   | Plur. | - as | -os -a | -es -a (-ia)* | -us -ua | -es |
| * Гласный тип существительных и прилагательных 2-й группы среднего рода |       |      |        |               |         |     |

|  |       | 1    | 2   | 3        | 4      | 5     |
|--|-------|------|-----|----------|--------|-------|
|  |       | f    | m n | m, f n   | m n    | f     |
| Abl.   | Sing. | - a  | -o  | -e (-i)* | -u     | -e    |
|  | Plur. | - is | -is | -i bus   | -i bus | -ebus |
| * Существительные глагольного типа и прилагательные 2-й группы |       |      |     |          |        |       |

1. I. Предлоги с аблятивом.

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| ex (e) - из           | e gelatina, ex aqua |
| cum - с               | cum aqua            |
| sine - с              | sine aqua           |
| pro - для, вместо, за | pro aegrotata       |
| de - от, о            | de vita             |

1. II. Предлоги с винительным падежом (наиболее употребительные).

|                                       |                               |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| ad - для, при, к в<br>(в рецептах)    | ad aegrotam<br>ad hypertonium |
| per - через, посредством<br>в течение | per os<br>per horam           |
| contra - против                       | contra anginam                |

III. Предлоги с винительным и аблятивом (в зависимости от вопроса)

|                 |   |                |             |
|-----------------|---|----------------|-------------|
| in -в, на       | } | c Acc.         | куда?       |
| sub -под        |   | cAbl.          | где? в чем? |
| in aquam (Acc.) |   | in aqua (Abl.) |             |
| sub linguam     |   | sub lingua     |             |

Примеры наиболее употребительных формулировок с предлогами

in ampullis - в ампулах

in tabulettis - в таблетках

in capsulis gelatinosis - в желатиновых капсулах

in oblatiis - в облатках

in dragee - в драже

in vitro nigro - в темной склянке

in charta cerata - в вощеной бумаге

in spiritu - в спирте

cum spiritu - со спиртом

in glycerino - в глицерине

cum glycerino - с глицерином

in oleo - в масле

cum oleo - с маслом

ad 10,0 - до 10 граммов

ad 50 ml - до 50 миллилитров

contra tussim - против кашля

pro injectionibus - для инъекций

pro suspensione - для суспензии

rhizoma cum radicibus - корневище с корнями

### 5. Вопросы по теме занятия

1. Окончания форм Acc. sg. и Acc. pl. существительных муж. и жен. рода
2. Окончания форм Acc. sg. и Acc. pl. существительных среднего рода
3. Правило среднего рода
4. Окончания форм Abl. sg. и Abl. pl.
5. Предлоги, использующиеся с винительным падежом
6. Предлоги, использующиеся с аблятивом
7. Предлоги, использующиеся с двумя падежами: с винительным падежом и с аблятивом

### 6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов

1. SUPPOSITORIA CUM \_\_\_\_\_ BELLADONNAE:
  - 1) extracta;
  - 2) extracta;
  - 3) extracto;
  - 4) extractum;
2. В ОБЛАТКАХ:
  - 1) in capsulis amylaceis;
  - 2) in oblatiis;
  - 3) in charta cerata;
  - 4) in vitro nigro;
3. В ТЕМНОЙ СКЛЯНКЕ:
  - 1) in tabulettis obductis;
  - 2) in charta cerata;
  - 3) in capsulis;
  - 4) in vitro nigro;
4. ОКОНЧАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО: SOLUTIO IODI AD USUM INTERN \_\_\_:

- 1) us;
  - 2) um;
  - 3) ibus;
  - 4) a;
5. ОКОНЧАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО: AQUA PRO INJECTION \_\_\_ :
- 1) ebus;
  - 2) ibus;
  - 3) is;
  - 4) i;
6. ПРЕДЛОГИ В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ УПОТРЕБЛЯЮТСЯ:
- 1) вне падежей;
  - 2) в основном с винительным падежом и аблятивом;
  - 3) только с родительным;
  - 4) только с дательным;
7. ОКОНЧАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО: TABULETTAE CONTRA TUSS \_\_\_ :
- 1) is;
  - 2) i;
  - 3) im;
  - 4) am;
8. ОКОНЧАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО: METHYLENUM COERULEUM IN CAPSUL \_\_\_ :
- 1) is;
  - 2) a;
  - 3) orum;
  - 4) i;
9. ОКОНЧАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО: CHLOROFORMIUM PRO NARCOS \_\_\_ :
- 1) ibus;
  - 2) is;
  - 3) um;
  - 4) i;
10. ОКОНЧАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО: TABULETTAE DIMEDROLI PRO INFANT \_\_\_ :
- 1) is;
  - 2) ibus;
  - 3) um;
  - 4) es;

#### **7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов**

1. Рассмотрите инструкцию к медицинскому препарату: Лекарственный препарат Но-Шпа (No-Spa) применяют внутрь как спазмолитическое средство. Форма выпуска: по 10 таблеток в блистер. Пропишите лекарственное средство взрослому больному, страдающему головными болями тензионного типа. Переведите возможные побочные действия препарата. Редко: dūritia alvi (coacta alvus) запор Nausea тошнота Insomnia бессонница Hypotensia пониженное давление

1) Задание открытого типа;

2. Перед вами отрывок из истории болезни. Ваша задача, опираясь на контекст и знание клинических терминоэлементов, - понять значение выделенных терминов: «После случайного падения на улице Михаил, 24 лет, получил тяжелую травму головного мозга. В бессознательном состоянии с асимметрией головы и оторрагией левой стороны он был доставлен в пункт оказания неотложной медицинской помощи».

1) Задание открытого типа;

#### **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

##### **- обязательная:**

Петрова, Г. Вс. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вс. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

##### **- дополнительная:**

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Петрова, Г. Вс. [Латинский язык и фармацевтическая терминология](#) : учебник / Г. Вс. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 392 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 14.** Химическая номенклатура, важнейшие рецептурные сокращения

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): в номенклатуре лекарств значительное место занимают наименования химических соединений, студентам необходимо усвоить правила образования латинских традиционных полусистематических или тривиальных наименований некоторых химических соединений.

**3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать**, **уметь** оформлять латинскую часть рецепта., переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть**

**4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Химическая номенклатура, как составная часть фармацевтической терминологии, представляет собой совокупность наименований химических элементов и соединений, являющихся лекарственными веществами.

#### ХИМИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Латинские названия химических элементов выражаются существительными 2-го склонения среднего рода. Они оканчиваются на -um :Iodum, i n, Chlorum, i n; Oxygenium, i n.

Исключения составляют существительные Sulfur, urisn (3 скл.) и Phosphorus, im.

| Латинское название    | Символ            | Русское название                        | Происхождение названия   |
|-----------------------|-------------------|---|--|
| Aluminium             | Al                | Алюминий                                | От слова - alumen-квасцы   |
| Argentum              | Ag                | Серебро                                 | От слова arguo - делаю ясным   |
| Arsenicum             | As                | Мышьяк (т.е. мышинный яд)               | Возможно, от греч. arsen - мужественный, сильный (яд)  |
| Aurum                 | Au                | Золото                                  | Древнелатинское  |
| Barium <sup>1</sup>   | Ba                | Барий                                   | Название произошло от названия минерала барита, из которого был получен; греч. barus - тяжелый |
| Bismuthum             | Bi                | Висмут                                  | Немецкого происхождения (XV век)   |
| Borum                 | B                 | Бор                                     | От слова borax - бура  |
| Bromum                | Br                | Бром                                    | От греческого bromos - зловонный, из-за неприятного запаха                                     |
| Calcium               | Ca                | Кальций                                 | От лат. calx - известняк   |
| Carboneum             | C                 | Углерод                                 | От лат. carbo - уголь  |
| Chlorum               | Cl                | Хлор                                    | От греч. chloros - зеленый   |
| Cuprum                | Cu                | Медь                                    | От названия острова Кипр   |
| Ferrum                | Fe                | Железо                                  | Древнелатинское  |
| Fluorum               | F                 | Фтор (от греч. phthorios - разрушающий) | От названия минерала флюорита  |
| Iodum                 | I(J) <sup>2</sup> | Йод                                     | От греч. iodes - фиолетовый  |
| Hydrogenium           | H                 | Водород                                 | От греч. hydor - вода + -genes - родящий, производящий   |
|                       | N                 | Азот                                    | От греч. nitron - природная сода, селитра и -genes - родящий производящий                      |
| Oxygenium             | O                 | Кислород                                | От греч. oxy - кислый и -genes - родящий, производящий («рождающий кислоту»)                   |
| Hydrargyrum           | Hg                | Ртуть                                   | От греч. hydor - вода, жидкость и argyros - серебро; букв.: жидкое серебро                     |
| Kalium                | K                 | Калий                                   | От арабск. al-gali - зола растений, щелочь   |
| Lithium               | Li                | Литий                                   | От греч. lithos - камень   |
| Magnesium seu Magnium | Mg                | Магний                                  | От названия местности в малой Азии   |
| Manganum              | Mn                | Марганец                                | От итальянского manganese  |
| Natrium               | Na                | Натрий                                  | От арабск. natron - сода, от греч. nitron  |
| Phosphorus            | P                 | Фосфор                                  | От греч. phos - свет + phoros - несущий  |
| Plumbum <sup>3</sup>  | Pb                | Свинец                                  | Древнелатинское  |
| Silicium              | Si                | Кремний                                 | От лат. silex - твердый камень   |
| Stibium               | Sb                | Сурьма                                  | Древнелатинское  |

| Латинское название  | Символ | Русское название | Происхождение названия   |
|---------------------|--------|------------------|--|
| Sulfur <sup>4</sup> | S      | Сера             | Древнелатинское  |
| Thallium            | Tl     | Таллий           | От греч. thallos - зеленая ветвь (по зеленому спектру линий света) |
| Zincum              | Zn     | Цинк             | Немецкое   |

<sup>1</sup> Иногда пишут Barium

<sup>2</sup> I - международный символ; J раньше употреблялось в отечественных изданиях

<sup>3</sup> Сравни: пломбировать

<sup>4</sup> По-гречески theion (thion)

Примечание: В некоторых зарубежных фармакопеях следующие элементы называются иначе: Na - Sodium, Hg - Mercurium, Sb - Antimonium, K - Potassium.

## КИСЛОТЫ

Названия кислот состоят из существительного acidum, in и согласованного с ним прилагательного.

1. Названия кислородных кислот образуются путем присоединения к основе названия кислотообразующего элемента суффикса, характеризующего степень окисления. Максимальной степени окисления кислотообразующего элемента соответствует суффикс ic (+ окончание um) в русской номенклатуре ... -ная или ...-овая.

H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> - acidum sulfuricum - серная кислота.

HNO<sub>3</sub> - acidum nitricum - азотная кислота.

Если элемент образует две кислоты, то название кислоты с низкой степенью окисления строится с суффиксом -os (+ окончание um). В русской номенклатуре ...-истая.

H<sub>2</sub>SO<sub>3</sub> - acidum sulfurosum - сернистая кислота

HNO<sub>2</sub> - acidum nitrosum - азотистая кислота

Если же имеются не две, а больше степеней окисления (4), то каждая из них характеризуется соответствующими приставками или суффиксами.

HClO<sub>4</sub> - acidum perchloricum - хлорная кислота

HClO<sub>3</sub> - acidum chloricum - хлорноватая кислота

HClO<sub>2</sub> - acidum chlorosum - хлористая кислота

HClO - acidum hypochlorosum - хлорноватистая кислота

2. Названия кислот, не содержащих кислорода, образуются с помощью приставки hydro- и суффикса -ic (окончание -um):

HCl - acidum hydrochloricum

H<sub>2</sub>S - acidum hydrosulfuricum

## ОКСИДЫ, ГИДРОКСИДЫ

Согласно Международному способу обозначения конкретных оксидов, такие наименования образованы из двух существительных, из которых на первом месте стоит наименование элемента в родительном падеже, а во втором - групповое название оксида:

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| oxydum, i n                       | - оксид              |
| peroxydum, i n                    | - пероксид           |
| Zinci oxydum (Nom. Sing.)         | - цинка оксид        |
| Zinci oxydi (Gen. Sing.)          | - цинка оксида       |
| Hydrogenii peroxydum (Nom. Sing.) | - водорода пероксид  |
| Hydrogenii peroxydi (Gen. Sing.)  | - водорода пероксида |

Групповое название гидроксидов выражается существительным

hydroxydum, i n:

Aluminii hydroxydum (Nom. Sing.) - алюминиягидроксид

Aluminii hydroxydi (Gen. Sing.) - алюминиягидроксида

«Старый» способ:

Calciumoxydatum (буквально - окисный кальций)

Hydrogeniumperoxydatum (перекисный водород)

Calciumhydroxydatum (водоокисный кальций)

Групповое название закисей - прилагательное oxydulatus, a um (закисный), согласованное с наименованием элемента:

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Ferrum oxydulatum (Nom. Sing.) | - железазакись  |
| Ferri oxydulati (Gen. Sing.)   | - железа закиси |

## 5. Вопросы по теме занятия

1. Тип склонения и род существительных, обозначающих названия химических элементов
2. Образование названий кислот
3. Обозначение степени окисления в названиях кислот: суффикс -ic-
4. Обозначение степени окисления в названиях кислот: суффикс -os-
5. Образование названий бескислородных кислот
6. Образование названий основных кислот
7. Образование названий солей кислородных кислот
8. Суффиксы -as, -is, -id в названиях анионов солей
9. Тип склонения наименований анионов на -idum

## 6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов

1. ОКОНЧАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО: ACIDUM ASCORBINIC :

- 1) um;
- 2) a;
- 3) i;
- 4) is;

2. СЕРНАЯ КИСЛОТА: ACIDUM \_\_\_\_:

- 1) sulfuricum;
- 2) sulfurosum;
- 3) citricum;
- 4) lipoicum;

3. АЗОТНАЯ КИСЛОТА: ACIDUM \_\_\_\_:

- 1) nitricum;
- 2) nitrosum;
- 3) Nitrogenii;
- 4) citricum;

4. ПЕРЕВОД НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК: ОКСИД ЦИНКА:

- 1) Zinci oxydum;
- 2) oxydum Zinci;
- 3) oxydum Zincum;

- 4) oxydi Zincum;
5. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА: ПЕРОКСИД ВОДОРОДА:  
 1) peroxydum Hydrogenii;  
 2) Hydrogenii peroxydum;  
 3) Hydrogenium peroxydum;  
 4) peroxydum Nitrogenii;
6. RP.: ACID \_\_\_ ASCORBINIC \_\_\_ :  
 1) as; as;  
 2) um; um;  
 3) i; i;  
 4) i; um;
7. RP.: SULFURI \_\_\_ DEPURAT \_\_\_ :  
 1) i; i;  
 2) is; is;  
 3) is; i;  
 4) is; um;
8. RP.: SOLUTION... IODI SPIRITUOS...:  
 1) i; i;  
 2) as; i;  
 3) is; ae;  
 4) us, i;
9. RP.: UNGUENTI HYDRARGYR PRAECIPITATI ALB... 5% 30.0 DA. SIGNA.:  
 1) i; i;  
 2) i; um;  
 3) is; ae;  
 4) is; i;
10. RP.: TABULETT... ACID... GLUTAMINICI 0, 25. DA. SIGNA.:  
 1) ae; i;  
 2) as; um;  
 3) ae; um;  
 4) as; i;

#### 7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов

1. В народной медицине плоды малины (Fructus Rubi idaei) применяют при простудных заболеваниях в виде настоя из высушенных плодов (20,0:200,0). Назначают внутрь по 2-3 стакана в течение 1-2 ч. Форма выпуска: в упаковке по 50 г. К вам обратился пациент, которому Вы среди прочих лекарственных средств рекомендуете и это. Пропишите лекарственное средство больному. Используйте общепринятые рецептурные сокращения:

1) Recipe : Infusi fructuum Rubi idaei 20,0:200,0 Da. Signa. По 2-3 стакана в течение 1-2 ч. Rp.: Inf. fr. Rubi idaei 20,0: 200,0 D. S.: По 2-3 стакана в течение 1-2 ч.;

2. Инструкция по медицинскому применению препарата Торговое название: Панадол экстра Лекарственная форма: таблетки, покрытые пленочной оболочкой Фармакотерапевтическая группа: анальгезирующее ненаркотическое средство Показания к применению: Способ применения и дозы: 1-2 таблетки 3-4 раза в сутки Пропишите лекарственное средство больному. Используйте общепринятые рецептурные сокращения. Напишите возможные показания к применению по латыни (используя терминологический элемент algia) и расшифруйте

1) odontalgia - зубная боль, cephalgia - головная боль, arthralgia -боль в суставах, neuralgia -интенсивная боль по ходу ствола нерва, myalgia - мышечная боль. Recipe : Tabulettas Panadoli Extra obductas numero 12 Detur.

Signetur. По 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Rp. : Tab. Panadoli Extra obd. N.12 D.S.: По 1-2 таблетки 3-4 раза в день.;

#### 8. Рекомендованная литература по теме занятия

##### - обязательная:

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

##### - дополнительная:

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и фармацевтическая терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 392 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 15.** Контрольная работа 3: Фармацевтическая терминология.

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): Контрольная работа является важным этапом проверки компетенций, полученных в результате изучения модуля Фармацевтическая терминология

**3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** оформлять латинскую часть рецепта., переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке., **владеть**

**4. Аннотация** (краткое содержание темы)

Занятие посвящено проверке знаний студентов по всему объему модуля «фармацевтическая терминология». В занятие включено выполнение письменных контрольных заданий, тестирование знаний.

Занятие является важным этапом для контроля усвоенного материала модуля.

В контрольную работу включены следующие задания:

- грамматические зависимости в строке рецепта;
- глагольные рецептурные формулировки;
- структура рецепта;
- грамматические варианты выписывания таблеток и свечей;
- «частотные отрезки» в тривиальных наименованиях лекарственных средств;
- химическая номенклатура на латинском языке.

Критерии оценки:

- «отлично»: 1 – 2 ошибки, не относящиеся к грамматике, например: порядок слов в словосочетании;
- «хорошо»: 1-2 грамматические или 2- 3 орфографические ошибки;
- «удовлетворительно»: 3-4 ошибки;
- «неудовлетворительно»: 5 и более.

**5. Вопросы по теме занятия**

1. Принципы составления МНН
2. Частотные отрезки в наименовании лекарственных препаратов
3. Дополните фразу: Количественные и порядковые числительные согласуются с существительным как определения.
4. Правила оформления рецептурной строки
5. Стандартные рецептурные формулировки
6. Предлоги, использующиеся с винительным падежом
7. Предлоги, использующиеся с аблятивом
8. Грамматические особенности прописывания таблеток и свечей
9. Названия, допускающие сокращения в рецепте
10. Рецептурные формулировки с глаголами

**6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов**

1. RECIPE: \_\_\_\_\_ FRUCTUUM ROSAE QUANTUM SATIS UT FIANТ PILULAE NUMERO 40: :
  - 1) Pulvis;
  - 2) Pulveres;
  - 3) Pulveris;
  - 4) Pulverum;
2. ПОРОШОК ЛИМОННИКА КИТАЙСКОГО: PULVIS SCHIZANDR\_\_ CHINENSIS:
  - 1) -ae;
  - 2) -arum;
  - 3) -am;
  - 4) -as.;
3. UNGUENT... AETHACRIDINI LACTATIS 50,0: :
  - 1) -i;
  - 2) -orum;

- 3) -is;  
4) -um;
4. SUPPOSITORIA CUM ERYTHROMYCINO \_\_\_\_\_ (ПЕКТАЛЬНЫЕ) PRO INFANTIBUS: :
- 1) rectalis;  
2) rectale;  
3) rectalia;  
4) rectales;
5. SPECIES ... (ГРУДНОЙ): :
- 1) pectorales;  
2) pectoralis;  
3) pectorale;  
4) pectoralem;
6. TABULETTAE VALIDOLI CUM... : :
- 1) Glucosum;  
2) Glucosi;  
3) Glucoso;  
4) Glucosis;
7. GEL «LIDOCHLOR» AD ... LOCALEM 10,0: :
- 1) usum;  
2) usus;  
3) usu;  
4) usui;
8. SUBSTANTIA «CEFAMEZIN» SICCA PRO \_\_\_\_\_ :
- 1) injectiones;  
2) injectionibus;  
3) injectio;  
4) injectionis;
9. MEMBRANULAE CUM ... 0,00075 OPHTHALMICAE: :
- 1) Dicainum;  
2) Dicaini;  
3) Dicainis;  
4) Dicaino;
10. SUPPOSITORIA CUM \_\_\_\_\_ BELLADONNAE:
- 1) extracta;  
2) extracta;  
3) extracto;  
4) extractum;
11. RECIPE: ... ET PULVERIS RADICIS GLYCYRRHIZAE QUANTUM SATIS, UT FIAN PILULAE NUMERO 40: :
- 1) extractum;  
2) Extracta;  
3) Extracti;  
4) extractis;
12. RECIPE: ... CUM NYSTATINO 250 000 ED: :
- 1) Suppositoriorum;  
2) Suppositoria;  
3) Suppositorii;  
4) Suppositoriis;
13. TABULETTAE VALIDOLI 0,06... ; :
- 1) gelatinosae;;  
2) concentratae;;  
3) sublinguales;;  
4) absorptae.;
14. GUTTAE SOLUTIONIS NAPHTHYZINI 0,05%... : :
- 1) nasales;;  
2) pectorales;;  
3) sublinguales;;  
4) subbuccales;
15. RP.: SOLUTIONIS NITROGLYCERINI OLEOS 1% - 0,0005 DA TALES DOSES N. 20 IN CAPSULIS SIGNA.: :
- 1) um;  
2) ae;  
3) a;  
4) is;

16. RP.: EXTRACTI CRATAEGI FLUID 25ML DA. SIGNA.:

- 1) us;
- 2) i;
- 3) um;
- 4) u;

17. RP.: SIRUP \_\_\_ RHEI 30, 0 DA. SIGNA.:

- 1) a;
- 2) i;
- 3) us;
- 4) ei;

### 7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов

1. Вы получили инструкцию по медицинскому применению препарата Торговое название : Nurofen Plus Лекарственная форма: таблетки, покрытые оболочкой Показания к применению: зубная и головная боль альгодисменорея невралгия миалгия Способ применения и дозы: взрослым и детям старше 12 лет по 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Пропишите лекарственное средство больному. Запишите показания по-латыни и дайте толкования терминов.

2. Инструкция по медицинскому применению препарата Торговое название: Панадол экстра Лекарственная форма: таблетки, покрытые пленочной оболочкой Фармакотерапевтическая группа: анальгезирующее ненаркотическое средство Показания к применению: Способ применения и дозы: 1-2 таблетки 3-4 раза в сутки Пропишите лекарственное средство больному. Используйте общепринятые рецептурные сокращения. Напишите возможные показания к применению по латыни (используя терминологический элемент algia) и расшифруйте

1) odontalgia - зубная боль, cephalgia - головная боль, arthralgia -боль в суставах, neuralgia -интенсивная боль по ходу ствола нерва, myalgia - мышечная боль. Recipe : Tabulettas Panadoli Extra obductas numero 12 Detur.

Signetur. По 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Rp .: Tab. Panadoli Extra obd. N.12 D.S.: По 1-2 таблетки 3-4 раза в день.;

3. Вы получили инструкцию по медицинскому применению препарата Торговое название Папаверина гидрохлорида таблетки 0,04 г. Показания к применению: спазмолитическое средство при пилороспазме холецистите колите спазмах бронхов спазмах сосудов Способ применения и дозы: взрослым по 0,04-0,08 3-4 раза в день. Пропишите лекарственное средство больному. Используйте общепринятые рецептурные сокращения:

1) Recipe : Tabulettas Papaverini hydrochloridi 0,04 numero 30 Da. Signa: По 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Rp .: Tab. Papaverini hydrochloridi 0,04 N.30 D. S.: По 1-2 таблетки 3-4 раза в день.;

### 8. Рекомендованная литература по теме занятия

#### - обязательная:

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

#### - дополнительная:

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и фармацевтическая терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 392 с. - Текст : электронный.

**1. Тема № 16.** Зачетное занятие.

**2. Значение темы** (актуальность изучаемой проблемы): занятие завершает курс Латинский язык, на занятии оценивается уровень знаний и компетенций обучающихся по всему материалу дисциплины

**3. Цели обучения**

- **обучающийся должен знать , уметь** оформлять латинскую часть рецепта., переводить медицинские термины трех подсистем - анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической - с латинского языка на русский и с русского языка на латинский, читать и писать на латинском языке, **владеть** навыками перевода, анализа и конструирования клинических терминов.

**4. Аннотация** (краткое содержание темы)

**В тестовые задания включены вопросы по всему объему курса: анатомо-гистологическая терминология, клиническая терминология, фармацевтическая терминология:**

-правила чтения и ударения;

- виды морфем;

- морфемный состав и словообразовательная структура слова;

- способы словообразования ;

- перевод анатомических терминов с русского языка на латинский;

- образование анатомических терминов в форме ед. и мн. ч.

- перевод клинических терминов с русского языка на латинский;

- выделение начальных и конечных терминоэлементов в составе клинических терминов, толкование значения терминов.

- греко-латинские дублеты в терминологии;

-рецепт, - структура рецепта;

- правила оформления рецептурной строки;

- глагольные рецептурные формулировки;

- «частотные отрезки» в тривиальных наименованиях лекарственных средств;

- химическая номенклатура на латинском языке.

**Алгоритм конструирования анатомических терминов с заданным значением**

- Определите стержневое (главное) слово термина - имя существительное в именительном падеже.
- Все остальные слова в термине - определения. Если определение выражено существительным в родительном падеже, его называют несогласованным. Изменить падеж несогласованное определение не может.
- Если определение выражено прилагательным, его называют согласованным, т.к. прилагательное всегда принимает число, род и падеж существительного, от которого оно грамматически зависит.
- На втором месте, независимо от русского перевода, в фармацевтическом термине должно быть несогласованное определение. В анатомическом термине определения, относящиеся не к одному слову, а ко всему словосочетанию в целом, чаще всего обозначают величину или форму и становятся на последнем месте.
- При отсутствии прилагательных порядок слов будет таким же, как и в русском термине.

**Составление рецепта:**

Основные требования:

1. Рецепты выписывают четко и разборчиво чернилами или шариковой ручкой с обязательным заполнением всех предусмотренных в бланке граф. Исправления в рецепте не допускаются.
2. Состав лекарства, обозначение лекарственной формы и обращение врача к фармацевту об изготовлении и

выдаче лекарства пишутся на латинском языке.

3. Способ применения лекарства обозначается на русском или на национальном языках с указанием дозы, частоты, времени и длительности приема.
4. Название каждого лекарственного вещества, входящего в состав лекарства, пишется в рецепте с новой строки и обязательно с заглавной буквы.
5. Внутри строки названия лекарственных веществ и растений, химических элементов и катионов в солях пишутся с заглавной буквы, а остальные существительные и все прилагательные - со строчной.
6. Перенос строки допускается, но при этом следует писать, отступя 2-3 буквы от начала предыдущей строки.
7. Под словом *Recipe (Rp.)* ничего писать не следует.
8. Весовое количество лекарственного вещества указывается в граммах справа от названия и выражается в десятичных дробях (0,5; 1,0 и т. д.). Слово «грамм» не пишется. Количество жидких лекарств обозначают объемными единицами измерения, чаще миллилитров (*ml*).
9. Весовые количества нескольких лекарственных веществ, входящих в состав лекарства, должны быть написаны в рецепте столбиком так, чтобы целые были под целыми, десятые под десятymi и т. д.

Дополнительные надписи на рецептах:

1. Если больному необходимо выдать лекарство срочно, то в верхней части рецептурного бланка указываются наречия:

*Cito!*- *быстро**Statim!*- *немедленно*.

2. При прописи рецептов на некоторые лекарственные препараты для больных с затяжными и хроническими заболеваниями разрешается выписывать лекарства на курс лечения сроком до 1 месяца. При этом на рецепте делается надпись " по специальному назначению", которая должна быть скреплена подписью врача и печатью лечебного учреждения.

**Алгоритм составления рецепта:**

- Выбрать нужную модель рецептурной строки. Если рецептурная строка заканчивается дозой, то названия лекарственных веществ, сырья, препарата следует записывать в родительном падеже. Если доза не обозначена, название лекарственной формы ставится в винительном падеже.

- Если в составе готовых лекарственных форм одно действующее вещество, то его название нужно записывать в родительном падеже.

- Рецептурная строка 2-ой модели заканчивается словом «*ничего*».

- При записывании тривиальных наименований лекарственных средств выявить известные частотные отрезки.

При использовании химической номенклатуры

обратите внимание, что

а) в названиях химических соединений наименования элементов всегда будут несогласованными определениями

б) названия хим. соединений строятся по единой модели данного соединения

б) Закончить запись рецепта указаниями фармацевту, используя формы повелит. накл. глагола.

Обычно сокращаются:

а) названия лекарственных форм и галеновых препаратов;

б) названия органов растений:

в) различного рода указания фармацевту, стандартные рецептурные формулировки.

Сокращения обозначения близких по наименованию ингредиентов, не позволяющие установить, какое именно лекарственное средство прописано, не допускаются.

Если слово сокращается на слоги с несколькими согласными, то все они выписываются при сокращении.

Общепринятые рецептурные сокращения представляют собой, как правило, начальную группу букв или, реже,

начальную букву слова или слов.

## 5. Вопросы по теме занятия

1. Долгие и краткие суффиксы
2. Грамматические категории латинского существительного: род, число, падеж, склонение
3. Определение типа склонения и практической основы существительного
4. Распределение существительных по пяти типам склонения в зависимости от окончания Gen. sg.
5. Правило согласования прилагательного с существительным
6. Падежная форма главного и зависимого существительного
7. Перевод сложного анатомического термина, построенного по типу несогласованного определения
8. Окончания существительных муж. и жен. рода в форме Nom. pl.
9. Окончания существительных среднего рода в форме Nom. pl.
10. Группа терминов с заданным имеющим значением: "воспаление"
11. Терминоэлементы, обозначающие части тела, органы и ткани
12. Терминоэлементы, обозначающие методы обследования организма
13. Терминоэлементы, обозначающие методы терапевтического воздействия
14. На какие вопросы отвечают количественные и порядковые числительные?
15. Понятия "Торговое название лекарственных препаратов" и "Международное непатентованное наименование"
16. Принципы составления МНН
17. Частотные отрезки в наименовании лекарственных препаратов
18. Грамматические категории латинского глагола
19. Определение спряжения глагола
20. Стандартные рецептурные формулировки
21. Предлоги, используемые с аблятивом
22. Грамматические особенности прописывания таблеток и свечей
23. Образование названий кислот
24. Названия, допускающие сокращения в рецепте
25. Названия, не допускающие сокращения в рецепте
26. Рецептурные формулировки с глаголами
27. Правила чтения букв и буквосочетаний в латинском языке

## 6. Тестовые задания по теме с эталонами ответов

1. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: ПЕРЕГОРОДКА НОСА: |:
  - 1) septum nasus;
  - 2) septum nasi;
  - 3) septi nasi;
  - 4) septus nasis;
2. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: БУГОР ВЕРХНЕЙ ЧЕЛЮСТИ: |:
  - 1) tuberis maxilla;
  - 2) maxilla tuber;
  - 3) maxillae tuberis;
  - 4) tuber maxillae;
3. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: ОСТЬ ЛОПАТКИ: |:
  - 1) scapula spina;
  - 2) scapulae spina;
  - 3) spina scapulae;
  - 4) scapulae spinae;
4. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: RHINOPLASTICA: |:
  - 1) пластика губы;
  - 2) пластика языка;
  - 3) пластика носа;
  - 4) пластика уха;
5. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА: LEUCOPENIA: |:
  - 1) процесс образования лейкоцитов;
  - 2) недостаточное количество лейкоцитов;
  - 3) увеличение числа лейкоцитов;
  - 4) белокровие;
6. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА XEROSTOMIA: |:
  - 1) сухость конъюнктивы и роговицы глаза;
  - 2) сухость рта;
  - 3) сухость кожи;
  - 4) осмотр ротовой полости;
7. ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА ANAESTHESIA: |:
  - 1) повышенная чувствительность;

- 2) отсутствие чувствительности;
  - 3) пониженная чувствительность;
  - 4) паралич группы мышц;
8. БУКВА S ЧИТАЕТСЯ КАК [З]: :
- 1) перед всеми согласными ;
  - 2) перед всеми гласными ;
  - 3) в положении между гласными ;
  - 4) перед e, i, y ;
9. БУКВОСОЧЕТАНИЕ TI В СЛОВЕ MIHTIO ЧИТАЕТСЯ: :
- 1) [кс];
  - 2) [ти];
  - 3) [ци];
  - 4) [ш];
10. СЛОГ, ВЗЯТЫЙ В ( ) ЯВЛЯЕТСЯ УДАРНЫМ В СЛОВЕ:
- 1) (pa)lpebra;
  - 2) (co)lumna;
  - 3) tuber(cu)lum;
  - 4) pa(ri)es;
11. В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ .. ГРУППЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ :
- 1) 2 ;
  - 2) 3 ;
  - 3) 4 ;
  - 4) 5 ;
12. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ FRONTALIS СКЛОНЯЕТСЯ ПО :
- 1) I склонению ;
  - 2) II склонению ;
  - 3) III склонению ;
  - 4) IV склонению ;
13. STATUS COMMUNIS - ЭТО :
- 1) местное состояние;
  - 2) общее состояние;
  - 3) естественное состояние;
  - 4) настоящее состояние больного;
14. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА: ХРЯЩ ПЕРЕГОРОДКИ НОСА:
- 1) cartilago septum nasi;
  - 2) cartilago septi nasus;
  - 3) cartilago septum nasus;
  - 4) cartilago septi nasi;
15. STATIM - ЭТО :
- 1) сколько нужно;
  - 2) тотчас, немедленно;
  - 3) быстро;
  - 4) поровну;
16. ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНА: MUSCULUS LEVATOR SCAPULAE:
- 1) мышца, поднимающая лопатку;
  - 2) средний констриктор глотки;
  - 3) мышца - вращатель шеи;
  - 4) локтевой сгибатель запястья;
17. ДИГРАФ SN ЧИТАЕТСЯ КАК :
- 1) [x];
  - 2) [k];
  - 3) [c];
  - 4) [ц];
18. БУКВОСОЧЕТАНИЕ NGU В СЛОВЕ SANGUIS ЧИТАЕТСЯ :
- 1) [нгу];
  - 2) [нгв];
  - 3) [нги];
  - 4) [нжу];
19. НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ В АНАТОМИЧЕСКОМ ТЕРМИНЕ ВСЕГДА СТОИТ:
- 1) в именительном падеже;
  - 2) в родительном падеже;
  - 3) в винительном падеже;

- 4) в творительном падеже;
20. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ARTICULATIO, ONIS (F):
- 1) I;
  - 2) II;
  - 3) III;
  - 4) IV;
21. ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: НЕБНАЯ ПОПЕРЕЧНАЯ СКЛАДКА:
- 1) plica transversa palatina;
  - 2) plica transversus palatinus;
  - 3) plica transversum palatinum;
  - 4) plica transversa palatinum;
22. ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: MUSCULUS DILATATOR PUPILLAE:
- 1) мышца, опускающая веко;
  - 2) мышца, расширяющая зрачок;
  - 3) мышца, поднимающая веко;
  - 4) мышца щечная;
23. DECOCTUM - ЭТО :
- 1) отвар;
  - 2) настой;
  - 3) сбор;
  - 4) настойка;
24. СТРУКТУРА СЛОЖНОГО АНАТОМИЧЕСКОГО ТЕРМИНА:
- 1) главное существительное, согласованное определение, несогласованное определение;
  - 2) главное существительное, несогласованное определение, согласованное определение;
  - 3) согласованное определение, главное существительное, несогласованное определение;
  - 4) несогласованное определение, согласованное определение, главное существительное;
25. В РЕЦЕПТЕ НЕ УКАЗЫВАЕТСЯ :
- 1) адрес лечебного учреждения;
  - 2) возраст больного;
  - 3) пол больного;
  - 4) срок действия рецепта;
26. ОКОНЧАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО CRISTA, AE (F) В NOM. PL.::
- 1) ae;
  - 2) ei;
  - 3) arum;
  - 4) erum;
27. ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: НИЖНИЙ КАМЕНИСТЫЙ СИНУС:
- 1) sinus petrosus inferior;
  - 2) sinuum petrosus inferior;
  - 3) sinus petrosi inferior;
  - 4) sinus petrosus inferior;
28. STATUS NATURALIS - ЭТО: :
- 1) неизвестная земля;
  - 2) местное состояние;
  - 3) место наименьшего сопротивления;
  - 4) естественное состояние;
29. ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: MUSCULUS FLEXOR POLLICIS:
- 1) мышца, сгибающая большой палец;
  - 2) мышца, поднимающая лопатку;
  - 3) мышца, напрягающая барабанную перепонку;
  - 4) мышца, поднимающая верхнюю губу;
30. ПЕРЕВОД ТЕРМИНА: ПЕРЕДНИЙ БУГОРОК:
- 1) tuber anterior;
  - 2) tuberculum anterior;
  - 3) tuberculum posterior;
  - 4) tuberculum anterius;
31. РЕЦЕПТУРНАЯ ФОРМУЛИРОВКА: СМЕШАЙ, ПУСТЬ ПОЛУЧИТСЯ СБОР:
- 1) Misce, fiant species;
  - 2) Misce, fiat species;
  - 3) Misce, fiat specierum;
  - 4) Misce, fieri species;
32. РЕЦЕПТУРНАЯ ФОРМУЛИРОВКА: ВЫДАЙ ТАКИЕ ДОЗЫ:

- 1) Da tales doses;
  - 2) Recipe tales doses;
  - 3) Detur tales doses;
  - 4) Misce tales doses;
33. STATUS LOCALIS - ЭТО :
- 1) неизвестная земля;
  - 2) местное состояние;
  - 3) редкая птица;
  - 4) чистая доска;
34. НЕИЗМЕНЯЕМЫМИ ЧАСТЯМИ РЕЧИ ЯВЛЯЮТСЯ: :
- 1) глаголы;
  - 2) прилагательные;
  - 3) предлоги, союзы, частицы;
  - 4) существительные;
35. MISCE. DA. SIGNA - ЭТО :
- 1) Повтори;
  - 2) Смешай. Выдай. Обозначь.;
  - 3) Выдай такие дозы;
  - 4) Простерилизовать!;
36. СМЕШАЙ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИЛАСЬ МАЗЬ: :
- 1) Misce, fiat pasta;
  - 2) Misce, fiat pulvis;
  - 3) Misce, fiat unguentum;
  - 4) Misce, fiat linimentum;
37. RP.: EXTRACT... BELLADONNAE 0,015 DA. SIGNA. :
- 1) um;
  - 2) i;
  - 3) u;
  - 4) ae;
38. RP.: TABULETTAS DIGOXIN... 0,0001 DA. SIGNA. :
- 1) ae;
  - 2) i;
  - 3) um;
  - 4) arum;
39. RP.: AQU DESTILLATAE 200,0 NOVOCAINI 0,5 MISCE. DA. SIGNA. :
- 1) um;
  - 2) ae;
  - 3) a;
  - 4) i;
40. RP.: UNGUENTI HYDROCORTISON... 1% 20,0 DA. SIGNA. :
- 1) um;
  - 2) i;
  - 3) u;
  - 4) ae;
41. SUCCUS ... NATURALIS (НАТУРАЛЬНЫЙ ЖЕЛУДОЧНЫЙ СОК) : :
- 1) siccus;
  - 2) gastricus;
  - 3) urologicus;
  - 4) amarus;
42. PULVIS RADICIS GLYCYRRHIZAE ... (СЛОЖНЫЙ): :
- 1) compositus;
  - 2) compositum;
  - 3) composita;
  - 4) compositi;
43. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: PRESS:
- 1) препараты змеиного яда;
  - 2) противовоспалительное;
  - 3) гипотензивное;
  - 4) местнообезболивающее;
44. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: SULFA:
- 1) противорвотное;
  - 2) антимикробные сульфаниламиды;

- 3) антигельминтное;  
 4) желчегонное;
45. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: VOM(IT), EMET:  
 1) анорексигенное;  
 2) противорвотное;  
 3) слабительное;  
 4) антигельминтное;
46. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: IO:  
 1) диагностическое рентгеноконтрастное;  
 2) препараты змеиного яда;  
 3) йодсодержащее рентгеноконтрастное;  
 4) антитромботическое;
47. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: FORM:  
 1) азотистая кислота;  
 2) муравьиная кислота;  
 3) производные плавиковой кислоты;  
 4) производные фосфорной кислоты;
48. ЗНАЧЕНИЕ ЧАСТОТНОГО ОТРЕЗКА: STER:  
 1) андрогенные;  
 2) эстрогенные;  
 3) анаболические стероиды;  
 4) кортикостероиды;

### 7. Ситуационные задачи по теме с эталонами ответов

1. Определить значение латинских существительных: *urbs*, *urbis* (f), *natura*, *ae* (f), *flos*, *floris* (m), *homo*, *inis* (m).  
 Запишите известные вам в русском языке слова, образованные от данных латинских

1) *urbs* "город", урбанизм, урбанистический. *natura* "природа", натуральный, натурализм, натурфилософия. *flos* "цветок", флористика, флорист. *homo* "человек", гуманизм, гуманный.;

2. Перед вами отрывок из научной публикации медицинского содержания. Ваша задача, опираясь на контекст и знание клинических терминологических элементов, – понять значение выделенных терминов: Дистальный тибιοфибулярный связочный аппарат обеспечивает наличие прочного эластичного гнезда (вилки) голеностопного сустава.

1) Задание открытого типа;

3. Перед вами отрывок из научной публикации медицинского содержания. Ваша задача, опираясь на контекст и знание клинических терминологических элементов, – понять значение выделенных терминов: Силиконовый метатарзальный валик разгружает передний отдел стопы, мягко поддерживает поперечный свод, предотвращает скольжение стопы в обуви. Используется для лечения и профилактики поперечного плоскостопия, при натоптышах, мозолях, наминах в переднем отделе стопы, дискомфорте при ходьбе в обуви на высоком каблуке.

1) Задание открытого типа;

4. Найдите соответствия в греко-латинских дублетах, назовите известные вам термины, образованные с их помощью. *акв* – (*aqua*-) *андр* (*andr*-) *гом* – (*hom*-) *кри* (*cry*-) *вир* – (*vir*-) *аку* (*acu*-) *фемин* – (*femin*-) *гидр* (*hydr*-) *калор* – (*calor*-) *био* (*bio*-) *сон* – (*son*-) *фон* (*phon*-) *ауди* – (*audi*-) *гинек* (*gynaec*-) *фриг* – (*frig*-) *антроп* (*anthrop*-) *терр* – (*terr*-) *топ* (*top*-) *вита* – (*vit*-) *ге* (*ge*-) *лок* – (*loc*-) *терм* (*therm*-)

1) "вода" *aqua*-, *hydr*- "женщина" *femin*-, *gynaec*- "человек" *hom*-, *anthrop*- "мужчина" *vir*-, *andr*- "холод" *frig*-, *cry*- "тепло" *calor*-, *therm*- "жизнь" *vit*-, *bio*- "звук" *son*-, *phon*- "место" *loc*-, *top*- "слух" *acu*-, *audi*- "звук" *son*-, *phon*-, "земля" *terr*-, *ge*-;

5. Запишите названия препаратов на латинском языке: сомноген, холензим, вентрисол, ноотропил, теофиллин. По частотным отрезкам, входящих в название препарата, определите при каких состояниях и патологиях каких органов их назначают.

1) *Somnogenum* – препарат, способствующее восстановлению сна и нормализующее засыпание, *somnum* – «сон» (лат.). *Cholenzym* – препарат желчегонного действия, улучшает процесс пищеварения *chole*- «желчь» (гр.).

*Ventrisol* – противоязвенное средство с бактерицидной активностью, обладает также противовоспалительным и вяжущим действием, *venter* – «живот» (лат.), *zole* – «среда» (гр.) *Theophyllinum* – ингибитор фосфодиэстеразы, расслабляет мускулатуру бронхов, кровеносных сосудов, оказывает периферическое вазодилатирующее действие, увеличивает почечный кровоток, обладает диуретическим эффектом. *theo* – «чай» (гр.), *phyll*-«лист» (гр.)

*Nootropil* – препарат, улучшающий мозговую деятельность, *noo*- «разум» (гр.), *trop*- «направленность» (гр.);

6. Экстракт крушины сухой (*Extractum Frangulae siccum*) назначают как слабительное средство. Порошок бурого цвета, слабого своеобразного запаха, горьковатого вкуса. Применяют по 1-2 таблетки перед сном. Форма выпуска: таблетки по 0,2 г., покрытые оболочкой. Пропишите лекарственное средство больному, страдающему постоянными запорами. Используйте общепринятые рецептурные сокращения

1) *Recipe* : *Tabulettas extracti Frangulae sicci* 0,2 *obductas* numero 50 *Da*. *Signa*: По 1-2 таблетки на ночь. *Rp* .: *Tab. extr. Frangulae sicci* 0,2 *obd*. *N*.50 *D*. *S*.: По 1-2 таблетки на ночь.;

7. Вы получили инструкцию по медицинскому применению препарата Торговое название : *Nurofen Plus* Лекарственная форма: таблетки, покрытые оболочкой Показания к применению: зубная и головная боль

альгодисменорея невралгия миалгия Способ применения и дозы: взрослым и детям старше 12 лет по 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Пропишите лекарственное средство больному. Запишите показания по-латыни и дайте толкования терминов.

8. Вы получили инструкцию по медицинскому применению препарата Торговое название : Nurofen Plus Лекарственная форма: таблетки, покрытые оболочкой Показания к применению: зубная и головная боль альгодисменорея невралгия миалгия Способ применения и дозы: взрослым и детям старше 12 лет по 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Пропишите лекарственное средство больному. Используйте общепринятые рецептурные сокращения:

1) Recipe : Tabulettas "Nurofen Plus" obductas numero 12 Da. Signa: По 1-2 таблетки 3-4 раза в день. Rp .: Tab.

"Nurofen Plus" obd. N.12 D. S.: По 1-2 таблетки 3-4 раза в день. cephalgia, odontalgia, algodysmenorrhoea, neuralgia;

## **8. Рекомендованная литература по теме занятия**

### **- обязательная:**

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и медицинская терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 512 с. - Текст : электронный.

### **- дополнительная:**

Панасенко, Ю. Ф. [Латинский язык](#) : учебник / Ю. Ф. Панасенко. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 352 с. - Текст : электронный.

Бухарина, Т. Л. [Латинский язык](#) : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2020. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-5301-8 - Текст : электронный.

Новодранова, В. Ф. [Латинский язык и греко-латинская терминология](#) : учебное пособие / В. Ф. Новодранова, Т. Л. Бухарина. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. - 192 с. - Текст : электронный.

Петрова, Г. Вc. [Латинский язык и фармацевтическая терминология](#) : учебник / Г. Вc. Петрова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2023. - 392 с. - Текст : электронный.